

PHILIPS



VCR

VIDEO CASSETTE RECORDER

VR703

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

OPERATING INSTRUCTIONS



PHILIPS

ⓓ Bedienungsanleitung

Achtung!

- Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.

ⓐ Istruzioni per l'uso

Attenzione!

- Aprire sempre prima questa pagina pieghevoile.

ⓕ Mode d'emploi

Attention!

- Commencez toujours par ouvrir ce rabat.

Ⓝ Gebruiksaanwijzing

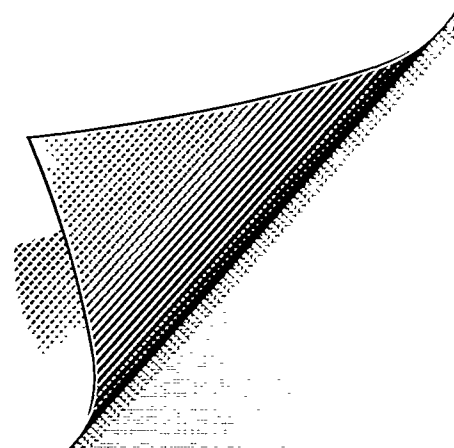
Attentie!

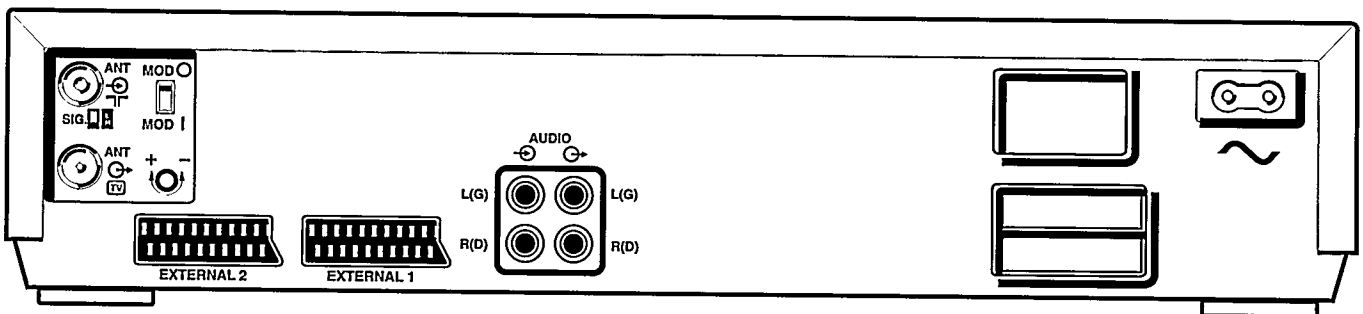
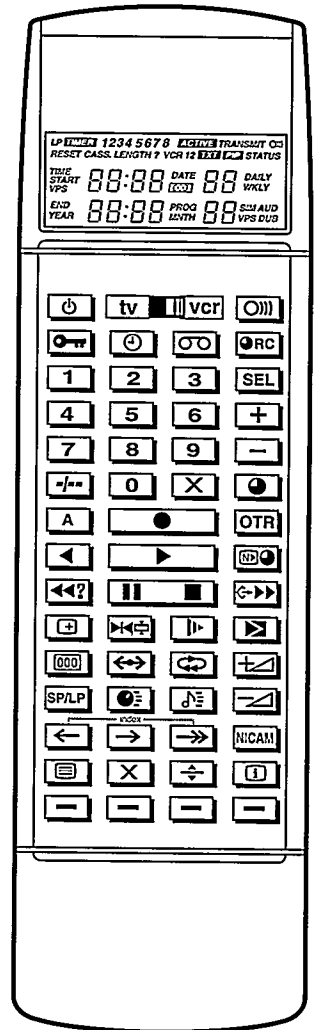
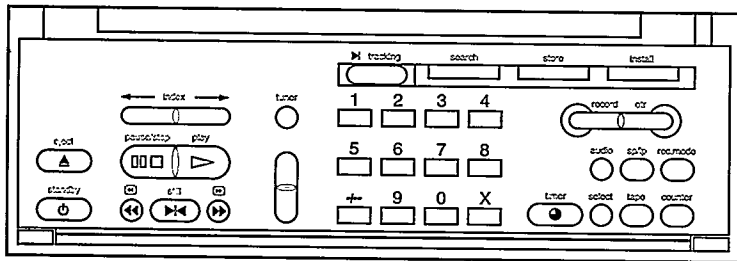
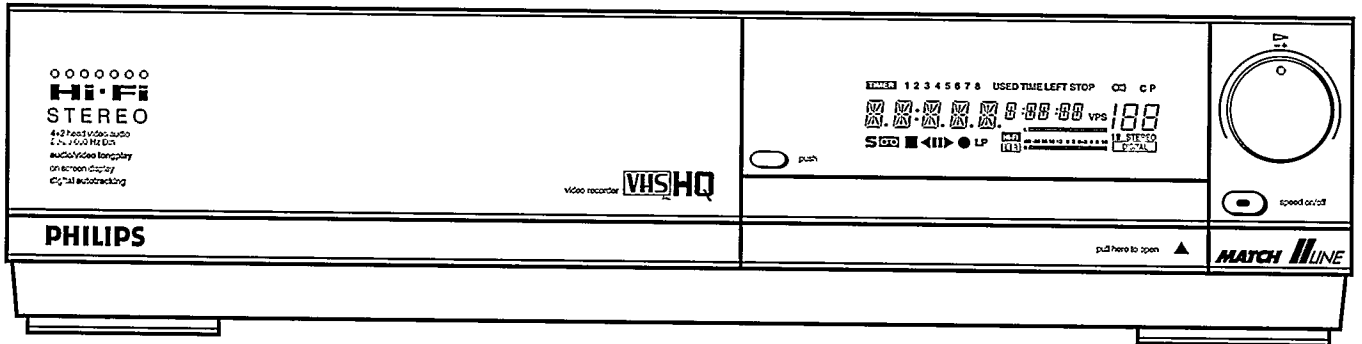
- Altijd eerst deze flap openslaan.

ⓖ Operating instructions

Attention!

- Always open this flap page first.





INTRODUZIONE

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questo videoregistratore a cassette (VCR). Possedete ora uno degli apparecchi più sofisticati ma anche più semplici da usare sul mercato.

Non vedete certamente l'ora di mettere in funzione il vostro videoregistratore. Ciononostante cercate di dedicare qualche minuto alla lettura di questo libretto di istruzioni. Il tempo che investirete nella sua consultazione e nel familiarizzarvi con l'apparecchio verrà ripagato da un funzionamento senza disturbi e da una ancor più grande soddisfazione per registrazioni e riproduzioni ben riuscite.

Alcune caratteristiche particolari:

- **Ricezione televideo.** Con questo apparecchio potete ricevere il televideo anche se il vostro televisore non è predisposto in merito.
- **Registrazione dei sottotitoli.** I sottotitoli del televideo possono essere visualizzati ed anche registrati.
- **Sistema VPT (Programmazione Videoregistratore con Testo).** Potendo ricevere il televideo, questo videoregistratore vi offre un modo particolarmente comodo per effettuare una registrazione programmata.
- **Ricezione del suono stereo.** Per la ricezione del suono stereo HiFi e di trasmissioni bilingue.
- Può venire impiegato come stereo HiFi di alta qualità per "registrazioni-audio-only".
- **Scelta della lingua.** Le indicazioni sul display possono venire visualizzate in una lingua a vostra scelta tra : italiano, francese, inglese o tedesco.
- **VPS (Sistema Programmazione Video).** Il vostro videoregistratore si accende esattamente nel momento in cui la trasmissione da registrare ha inizio, anche se l'orario d'inizio reale differisce da quello annunciato.
- **Sicurezza bambini.** Impedisce l'uso non autorizzato del videoregistratore.
- **Salvati.** Tutti i dati importanti memorizzati nel videoregistratore rimarranno conservati per almeno un mese, anche in caso di interruzione della corrente elettrica.
- **6 testine.** Per fermo immagine perfetto, riproduzione al rallentatore, funzioni longplay e suono stereo HiFi.
- **Indicazione della posizione del contanastro in tempo reale.** A scelta indicazione della posizione del contanastro, tempo utilizzato o rimanente.
- **Autotracking.** Premendo un solo tasto il videoregistratore effettua la regolazione digitale dell'allineamento della pista audiovisiva. Si può così migliorare l'immagine di cassette noleggiate.

Questo videoregistratore funziona secondo il sistema VHS. Possono venire impiegate cassette con una durata di riproduzione fino a 300 minuti.

Impiegate solamente cassette di marche rinomate con il marchio VHS per poter utilizzare pienamente la qualità dell'immagine del vostro videoregistratore :



































































SOMMARIO

Capitolo	INTRODUZIONE	Pagina
1	TASTI,CONTROLLI E PRESE Prescrizioni di sicurezza	3
2	INSTALLAZIONE Collegamento alla rete e antenna Collegamento al televisore Selezione della lingua,regolazione dell'ora Collegamento ad una catena audio HiFi 2a presa scart	5
3	MEMORIZZAZIONE DEI PROGRAMMI TV	7
4	IL TELECOMANDO Come regolare l'ora Controllo del VCR e del televisore in uno Commutazione da VCR 1 a VCR 2	9
5	RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA Posizione sul nastro	11
6	DECODIFICATORE TELEVIDEO (TXT)	14
7	COME REGISTRARE DIRETTAMENTE OTR-Registrazione immediata Registrazione i sottotitoli TXT Assemblaggio automatico Funzione di durata lunga Ricezione stereo	16
8	PROGRAMMARE UNA REGISTRAZIONE Programmazione con TXT : VPT Programmazione sul videoregistratore Programmazione sul telecomando Controllo e modifica di un blocco TIMER	18
9	ALTRE POSSIBILITA DI REGISTRAZIONE Registrazione solo del suono Registrazione simultanea Doppiaggio audio Funzione inserimento Registrazione da una fonte esterna	23
10	FUNZIONI PARTICOLARI ED EXTRA Modo sintonizzatore Spegnimento di emergenza Sicurezza bambini OSD : On Screen Display Commutazione automatica Auto dimmer I tasti +/- e 0-9 Ricezione SECAM-Est	25
11	INFORMAZIONI SULLE VIDEOCASSETTE	26
12	PRIMA DI CHIAMARE IL TECNICO	27
13	DATI TECNICI / ACCESSORI	27

TASTI, CONTROLLI E PRESE

Ulteriori informazioni circa le funzioni le troverete nei relativi capitoli.

I simboli che compaiono solo sul videoregistratore o che si differenziano da quelli sul telecomando sono indicati nel testo in negativo (p.es.  invece di ).

Simbolo sul videoregistratore	Simbolo sul telecomando	Funzione
		Espulsione della cassetta
		Spegnimento
 INDEX		Ricerca del codice Index precedente
INDEX 		Ricerca del codice Index seguente
		Pausa/stop
		Riproduzione
		Riavvolgimento / ricerca delle immagini all'indietro
		Fermo immagine, avanzamento per fotogrammi
		Avvolgimento / ricerca delle immagini in avanti
 TUNER		Modo sintonizzatore
		In alto
		In basso
 TRACKING		Auto-tracking
 SEARCH		Ricerca dei programmi TV
 STORE		Memorizzazione dei programmi TV
 INSTALL		Installazione
0-9	0-9	Tasti numerici
 /-/-	 /-/-	Impostazione di una o di più cifre
 X	 X	Rimessa indietro
 RECORD		Registrazione (sul telecomando A e  contemporaneamente)
OTR	OTR	Attivazione OTR (registrazione immediata), sul telecomando A e OTR contemporaneamente
 AUDIO		Selezione suono stereo/Mono/lingua I-III/Audio Mix
SP/LP	SP/LP	Velocità del nastro (Short Play/Long Play)
 REC.MODE		Modo speciale di registrazione (ingresso del suono)
 TIMER		Registrazione programmata
 SELECT	SEL	Selezione di una funzione
 TAPE		Selezione della lunghezza del nastro
 COUNTER		Tempo utilizzato/rimanente o posizione del contanastro
 VOLUME 		Volume della cuffia
 AUDIO RECORD LEVEL		Presa per cuffia
 SHARPNESS		Livello di registrazione del suono
 SPEED ON/OFF		Controllo della nitidezza dell'immagine
 +/-		Velocità variabile di riproduzione accesa/spenta
		Regolazione della velocità variabile di riproduzione
	TV/VCR	Selezione TV/VCR
		Trasmissione dei dati
		Sicurezza bambini
		Regolazione dell'orologio sul telecomando
		Registrazione programmata attraverso il telecomando
		Riproduzione all'indietro
		Riproduzione accelerata
		Tasto OSD
		Riproduzione al rallentatore
		Tasto 'andare a' (VAI A)
		Riproduzione all'infinito
		Ricerca dei codici Index (intro-scan)
	NICAM	Nessuna funzione



?



Xgiallo



Sottocodice televideo

Televideo-informazioni nascoste

Televideo - arresto della successione delle pagine

Televideo acceso/spento

Televideo spento (momentaneamente)

Televideo - caratteri a doppia altezza

Indice del televideo

Tasto speciale per televideo - ROSSO

Tasto speciale per televideo - VERDE

Tasto speciale per televideo - GIALLA

Tasto speciale per televideo - BLU

Parte posteriore del videoregistratore:

EXTERNAL 1

EXTERNAL 2



MOD I/O

AUDIO R(D) ⊖

AUDIO L(G) ⊖

AUDIO R(D) ⊕

AUDIO L(G) ⊕

Presca ingresso antenna

Presca uscita antenna

Regolazione canale di uscita

Presca scart AV 1 (21 poli)

Presca scart AV 2 (21 poli)

Presca per il cordone di rete

Interruttore MOD (modulatore acceso= I)

Ingresso del suono canale destro

Ingresso del suono canale sinistro

Uscita del suono canale destro

Uscita del suono canale sinistro

Funzioni TV supplementari, quando l'interruttore TV/VCR si trova in posizione 'TV' (di applicazione solo per televisori con lo stesso codice di trasmissione) :



Tasto di preferenza personale TV

Aumento del volume del TV (indipendentemente dalla posizione dell'interruttore TV/VCR)

Diminuzione del volume del TV (indipendentemente dalla posizione dell'interruttore TV/VCR)

Nota : Per alcuni tipi di televisori (con TXT) è possibile usare anche i tasti gialli TXT.

Prescrizioni di sicurezza

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare dall'uso del videoregistratore in conseguenza alla mancata osservanza delle condizioni di garanzia nazionali, delle prescrizioni di sicurezza o delle misure di precauzione.

- Controllate prima di tutto che la tensione di rete locale corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta sul retro del videoregistratore.
- La tensione interna del videoregistratore è pericolosa! Non aprire mai !
Non ci sono parti interne del videoregistratore che possano essere riparate dal cliente.
Quando il videoregistratore è collegato alla rete ci sono parti costantemente operanti. Per spegnere completamente l'apparecchio bisogna scollegarlo dalla presa di corrente.
- Assicuratevi che l'aria possa circolare liberamente attraverso le feritoie di ventilazione del videoregistratore.
Non sistemate l'apparecchio su un fondo soffice.
- Non collocate il videoregistratore vicino ad una fonte di calore (radiatore ecc.).
- Non esponete il videoregistratore alla pioggia o all'umidità.
Evitate inoltre la penetrazione di oggetti o liquidi attraverso le feritoie di ventilazione del videoregistratore. In caso sia penetrato del liquido, scollegate subito il videoregistratore dalla rete e consultate un tecnico qualificato.

Misure di precauzione

- Dopo lo sbaliggio fate acclimatare il videoregistratore per almeno tre ore prima di collegarlo alla rete.
Non utilizzate il videoregistratore subito dopo lo spostamento dello stesso da un ambiente freddo ad uno caldo o viceversa o qualora l'ambiente sia stato riscaldato da poco od in condizioni di grande umidità.
- La distanza tra il videoregistratore ed il televisore deve essere di almeno 20 cm (verticale).
- Non collocate il videoregistratore vicino ad apparecchi con potenti campi magnetici (p.es.motori, altoparlanti, trasformatori).
- Non utilizzate il videoregistratore in ambienti polverosi od in posti soggetti a vibrazioni.
- Duranti forti temporali (pericolo di colpi di fulmine) consigliamo di scollegare il videoregistratore dalla rete e dall'antenna.
- Non infilate le dita o altri oggetti nel portacassetta per non rischiare lesioni od il danneggiamento del meccanismo del videoregistratore.
Fate particolarmente attenzione ai bambini.
- Se il videoregistratore deve essere trasportato, togliete la cassetta e riparate da scosse.

INSTALLAZIONE : COME POSSO COLLEGARE IL VIDEOREGISTRATORE CON IL TELEVISORE ?

2

Il vostro videoregistratore è un 'televisore senza schermo'. Per questo motivo dovete collegarlo da un lato con l'antenna, dall'altro con il televisore. Solo così potrete vedere l'immagine durante la riproduzione di una cassetta.

Collegamento alla rete

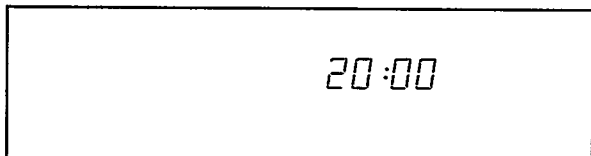
- 1 Collegare la contropina del cordone di rete alla presa nella parte posteriore del videoregistratore.
- 2 Collegare l'altra spina del cordone di rete alla presa della corrente.

Ed ora ancora alcune note per l'utilizzo:

- È bene che il videoregistratore sia sempre collegato alla rete per permettere l'esecuzione di registrazioni programmate. Il consumo di energia è minimo.

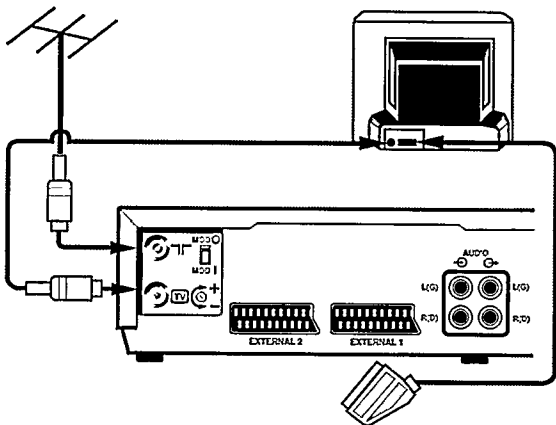
Per accenderlo non c'è un tasto particolare. Il videoregistratore si accende introducendo una cassetta o premendo un qualsiasi tasto di trasporto del nastro (p.es. **II** **■**).

- Quando il videoregistratore viene spento premendo il tasto **⏻** il display mostra solo l'ora p.es. :



- Questo videoregistratore ha uno spegnimento di emergenza. Potete interrompere qualsiasi operazione premendo il tasto **⏻**. Ogni volta che vi trovaste in difficoltà potete interrompere la funzione e ricominciare da capo.

Collegamento all'antenna



Togliete il cavo antenna dal televisore ed infilatelo nella presa **TV** nella parte posteriore del videoregistratore.

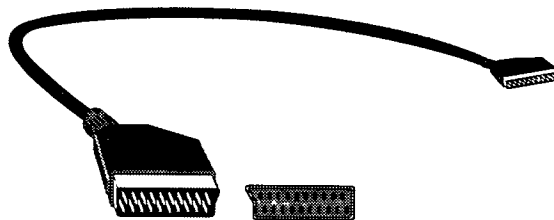
Con il cavo antenna in dotazione collegate la presa **TV** del videoregistratore con la presa d'ingresso antenna del televisore. Entrambi gli apparecchi sono ora collegati all'antenna.

Collegamento al televisore

Il collegamento tra videoregistratore e televisore può essere effettuato in due maniere differenti. Il metodo prescelto dipende dal modello del vostro televisore.

1°metodo:

Il vostro televisore ha una presa scart a 21 poli :



Vi consigliamo l'uso di un cavo scart a 21 poli come collegamento ottimale tra videoregistratore e televisore. Consultate il vostro rivenditore per il cavo prescritto.

- 1 Collegare mediante il cavo scart la presa scart del televisore e la presa **EXTERNAL 1** del vostro videoregistratore.
- 2 Mettete l'interruttore **MOD I/O** sul lato posteriore del videoregistratore in posizione **O**.
- 3 Se volete riprodurre una cassetta, bisognerà semplicemente selezionare sul televisore il programma 'AV' (ingresso Audio/Video). Alcuni televisori effettuano questa commutazione automaticamente.

2°metodo:

Il vostro televisore non ha una presa scart a 21 poli:

Il collegamento tra televisore e videoregistratore sarà costituito dal cavo antenna che avete precedentemente installato.

Per poter vedere la riproduzione di una cassetta, dovete memorizzare sul televisore un numero di programma per il videoregistratore. Ciò è esattamente quello che si fa con un programma TV : p.es. il programma TV RAI 1 ha il numero di programma '1', RAI 2 il numero '2', RAI 3 il numero '3' ecc.

Se il vostro televisore ha già un numero riservato per il videoregistratore, selezionate quello.

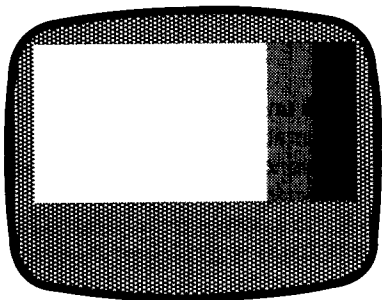
Se il vostro televisore non ha un numero di programma speciale riservato alla riproduzione del videoregistratore, potete sceglierne uno qualunque, p.es. '8'.

Poi dovete sintonizzare la 'frequenza' giusta, come per un programma radio. Il videoregistratore trasmette 'il suo programma' sul canale 37 della banda UHF.

Su questo canale dovete sintonizzare il televisore.

Procedete così :

- 1 Accendete il televisore e selezionate il numero di programma che volete riservare per il videoregistratore (p.es. programma numero '8').
- 2 Mettete l'interruttore **MOD I/O** sul lato posteriore del videoregistratore nella posizione **I** .
Togliete il cavo antenna dalla presa antenna **TV** .
- 3 Spegnete il videoregistratore premendo il tasto **⏻** e premete il tasto **INSTALL** . Sul display compare un'indicazione della lingua p.es. 'ITAL' .
Il videoregistratore trasmette ora un'immagine di prova che il televisore deve ricevere.
- 4 Sintonizzate il televisore sulla banda UHF (Banda IV-V) finchè non compaia questa immagine di prova. La troverete sul canale 37 .



Come dovete procedere esattamente per regolare il canale esatto potrete leggerlo nel manuale d'istruzioni del vostro televisore.

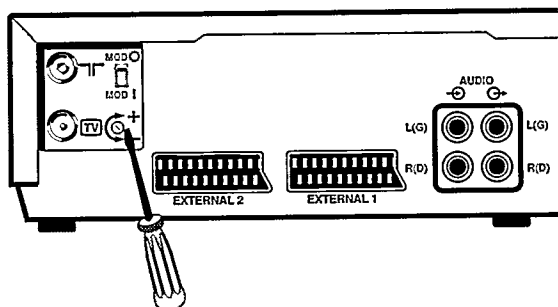
- 5 Rimettete il cavo antenna nella presa antenna **TV** e spegnete il videoregistratore premendo il tasto **⏻** .

Ora il televisore è sintonizzato sul videoregistratore.

Nota :

Può succedere che nella vostra area di ricezione il canale 37 sia già occupato da un altro programma TV. In questo caso l'immagine dei programmi memorizzati nel vostro televisore sarà affetta da disturbi. Potrete ovviare a questo inconveniente procedendo come segue:

- 1 Accendete il videoregistratore con il tasto **INSTALL** e controllate se la qualità d'immagine dei programmi memorizzati nel televisore è cambiata.
- 2 Se la qualità dell'immagine è peggiorata, spegnete il videoregistratore e quindi ricontrollate tutti i programmi.
- 3 Se il disturbo compare solo quando il videoregistratore è acceso, girate la regolazione dei canali **+⏻-** (parte posteriore dell'apparecchio) con un piccolo cacciavite :



- 4 Sintonizzate di nuovo il televisore seguendo le istruzioni dal punto **1** a **5** finchè non compaia di nuovo l'immagine di prova.
- 5 Poi controllate tutti i programmi memorizzati nel televisore. Se necessario ripetete la regolazione dei canali **+⏻-** finchè l'immagine non sia più disturbata.
- 6 Infine spegnete il videoregistratore premendo il tasto **⏻** .

Selezione della lingua e regolazione dell'ora e della data

Per poter utilizzare più facilmente il videoregistratore, potete scegliere tra quattro lingue (italiano, francese, inglese, tedesco) l'indicazione sul display.

La corretta regolazione dell'orologio è fondamentale per l'esecuzione di registrazioni programmate.

Procedete così :

- 1 Spegnete il videoregistratore con il tasto **⏻** e premete il tasto **INSTALL** . Selezionate con il tasto **+** o **-** la lingua in cui desiderate compaiano le indicazioni sul display, p.es. 'ITAL' .
- 2 Premete ancora il tasto **INSTALL** . Sul display appare 'TEMPO' . Regolate ora l'ora corrente con i tasti **+** o **-** oppure utilizzando i tasti numerici **0-9** .
- 3 Premete ancora il tasto **INSTALL** . Sul display appare 'ANNO' . Regolate ora l'anno corrente.
- 4 Premete ancora il tasto **INSTALL** . Sul display appare 'MESE' . Regolate ora il mese corrente.
- 5 Premete ancora il tasto **INSTALL** . Sul display appare 'GIORN.' . Regolate la data corrente.
- 6 Premete nuovamente il tasto **INSTALL** . La regolazione della lingua sul display e dell'orologio è terminata.
- 7 Spegnete il videoregistratore premendo il tasto **⏻** .

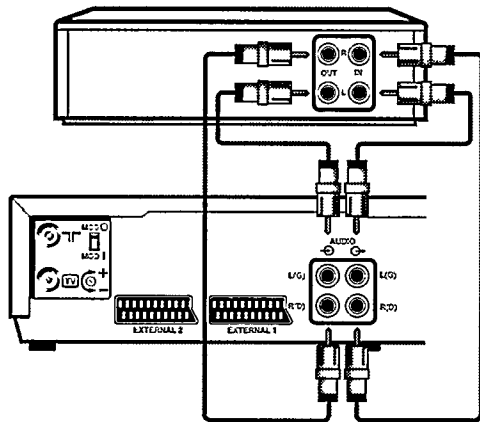
Una nota per voi :

- Durante l'intera procedura sullo schermo del televisore è visibile l'immagine di prova.
- Potete regolare l'ora e la data anche sul telecomando e poi trasmettere i dati al videoregistratore premendo il tasto **⏻** .

Collegamento del videoregistratore ad una catena audio HiFi

Mediante un cavo audio collegate le prese d'ingresso **AUDIO** alle corrispondenti prese di uscita dell'amplificatore.

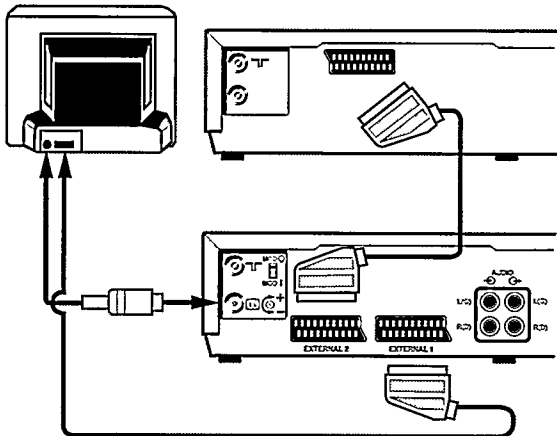
Mediante un cavo audio collegate le prese di uscita **AUDIO** alle corrispondenti prese di ingresso dell'amplificatore.



2a presa scart

Alla seconda presa scart **EXTERNAL 2** può essere collegato un altro videoregistratore oppure un CD-video.

Collegate il videoregistratore (presa **EXTERNAL 2**) al secondo apparecchio mediante un cavo scart.



Quando l'apparecchio supplementare comincia una funzione di riproduzione, il videoregistratore deve essere acceso (p.es. nel modo sintonizzatore) e deve venire selezionato il numero di programma 'E2'.

MEMORIZZAZIONE DEI PROGRAMMI TV

Nel capitolo 2 avete collegato il vostro televisore con il videoregistratore per poter riprodurre una cassetta. Per potere anche registrare i programmi televisivi, dovete innanzitutto memorizzare nel videoregistratore i programmi TV.

Potete memorizzare fino a 48 programmi TV !

Ad ogni programma TV bisogna dare un numero.

Un suggerimento: Memorizzate i programmi TV nel videoregistratore sotto gli stessi numeri assegnati agli stessi nel televisore. In seguito ciò faciliterà notevolmente l'utilizzazione.

Partiamo da un esempio (inventato), in cui nel nostro televisore si hanno le seguenti associazioni :

- Programma TV RAI 1 = Programma numero 1
- Programma TV RAI 2 = Programma numero 2
- Programma TV RAI 3 = Programma numero 3
- Videoregistratore = Programma numero 8
- oppure
- Videoregistratore = Programma numero 'AV'

Se il vostro televisore è già installato questi abbinamenti sono già memorizzati. Nel videoregistratore potete ora procedere voi stessi a fare questi abbinamenti tra programma TV e numero di programma.

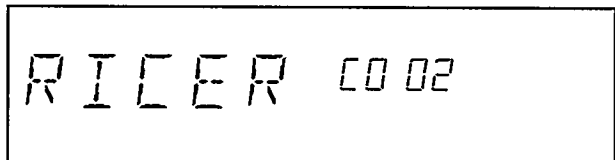
Avete due possibilità:

- Se non conoscete i numeri di canale dei programmi da memorizzare: Consultate la voce 'Ricerca automatica'
- Se conoscete i numeri di canale dei programmi da memorizzare: Consultate la voce 'Memorizzazione diretta di un canale'.

Una nota: Se un programma TV viene memorizzato sotto un numero di programma già assegnato, il programma precedente viene cancellato.

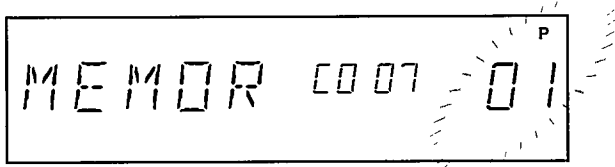
Ricerca automatica

- 1 Accendete il televisore e selezionate il numero di programma riservato al videoregistratore (nel nostro esempio '8' oppure 'AV').
- 2 Accendete il videoregistratore premendo il tasto **■■■**.
- 3 Premete il tasto **SEARCH**. Il videoregistratore ricerca ora un programma TV. Sul display appare p.es. :



In caso di TV via cavo è necessario impostare dei numeri predefiniti

- Quando è stato trovato un programma TV, l'immagine dello stesso appare sullo schermo del televisore. Sul display appare p.es. :

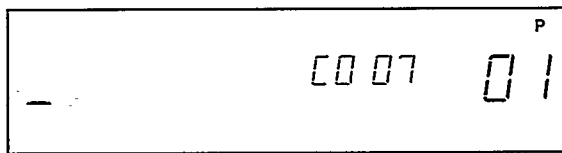


- Se non si tratta del programma desiderato o se la qualità dell'immagine è scadente, premete di nuovo il tasto **SEARCH**. Il videoregistratore ricerca il prossimo programma TV.
- ④ Il videoregistratore propone un numero di programma (nel disegno p.es. P 01) dove memorizzare il programma TV trovato. Se preferite memorizzare un altro numero di programma, premete i tasti **+** o **-** per cambiare numero di programma. Se avete trovato p.es. 'RAI 2', secondo il nostro esempio dovreste selezionare il numero 2.

Un suggerimento : Se la ricezione di un programma TV non è ottimale, premete il tasto **▶** per iniziare la sintonizzazione automatica fine.

Una nota : Durante la prima installazione la proposta del videoregistratore comincia con '01'. Il numero aumenta automaticamente di una unità dopo ogni memorizzazione.

- ⑤ Se il numero di programma è giusto e l'immagine del programma trovata è soddisfacente, memorizzateli premendo il tasto **STORE**.
- ⑥ Avete ora la possibilità di dare al programma TV un nome (p.es. RAI 1). Il nome assegnato apparirà in seguito sullo schermo ogni volta che selezionerete il numero di programma. Se non volete dare nessun nome, passate direttamente al punto ⑦.



Per inserire il nome procedete come segue:

- Con i tasti **+** o **-** potete scegliere le lettere o i numeri desiderati.
- Con il tasto **SELECT** potete scegliere la posizione dove collocare il carattere desiderato (sono possibili 5 caratteri).
- Con il tasto **X** potete rimettere a 'SPAZIO VUOTO' la posizione prescelta oppure cancellare il contenuto.
- ⑦ Concludete ora premendo il tasto **STORE**.
- ⑧ Ripetete le operazioni da ③ a ⑦ finché tutti i programmi TV desiderati sono memorizzati.

Memorizzazione diretta di un canale

- ① Accendete il televisore e selezionate il numero di programma riservato al videoregistratore (nel nostro esempio '8' oppure 'AV').
- ② Accendete il videoregistratore premendo il tasto **■ ■ ■**.
- ③ Il videoregistratore propone un numero di programma (nel disegno p.es. 'P 01') dove memorizzare il programma TV. Se preferite memorizzare un altro numero, premete i tasti **+** o **-** per cambiare numero di programma.
- ④ Premete il tasto **STORE**. Sul display appare un numero di canale lampeggiante (nel disegno p.es. 'C 002').

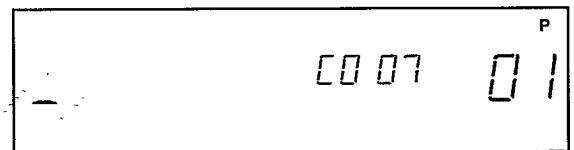


Premendo i tasti **+** o **-** o i tasti numerici **0-9** impostate il numero, a 3 cifre, del canale desiderato (p.es. '027' per il canale '27').

- ⑤ L'immagine del programma TV selezionato appare ora sullo schermo.
- Se non si tratta del programma desiderato o se la qualità dell'immagine è scadente, impostate un altro numero di canale.

Un suggerimento : Se la ricezione di un programma TV non è ottimale, premete il tasto **▶** per iniziare la sintonizzazione automatica fine.

- ⑥ Se avete trovato il programma TV esatto, premete il tasto **STORE** per memorizzarlo.
- ⑦ Avete ora la possibilità di dare al programma TV un nome (p.es. RAI 1). Il nome assegnato apparirà in seguito sullo schermo ogni volta che selezionerete il numero di programma. Se non volete dare nessun nome, passate direttamente al punto ⑧.



Per inserire il nome procedete come segue:

- Con i tasti **+** o **-** potete scegliere le lettere o i numeri desiderati.
- Con il tasto **SELECT** potete scegliere la posizione dove collocare il carattere desiderato (sono possibili 5 caratteri).
- Con il tasto **X** potete rimettere a 'SPAZIO VUOTO' la posizione prescelta oppure cancellare il contenuto.
- ⑧ Concludete ora premendo il tasto **STORE**.
- ⑨ Ripetete le operazioni da ③ a ⑧ finché tutti i programmi TV desiderati sono memorizzati.

Programmi via cavo con numeri di selezione speciali

In caso di TV via cavo è necessario impostare dei numeri predefiniti per i canali speciali. Procedete come descritto nella sezione 'Memorizzazione diretta di un canale' ed al punto 4 impostate i numeri di canale secondo la tabella seguente.

La società della TV via cavo locale potrà informarvi sui numeri di canale.

Canale speciale / numero di canale

S1	080	S11	090	S21	100	S31	110
S2	081	S12	091	S22	101	S32	111
S3	082	S13	092	S23	102	S33	112
S4	083	S14	093	S24	103	S34	113
S5	084	S15	094	S25	104	S35	114
S6	085	S16	095	S26	105	S36	115
S7	086	S17	096	S27	106	S37	116
S8	087	S18	097	S28	107	S38	117
S9	088	S19	098	S29	108	S39	118
S10	089	S20	099	S30	109	S40	119
						S41	120

INTERRUTTORE DI ATTENUAZIONE - SIG (opzionale)

Regolato in generale in posizione L.

Regolarlo invece nella posizione H quando vi fossero delle interferenze in una zona con forti segnali.

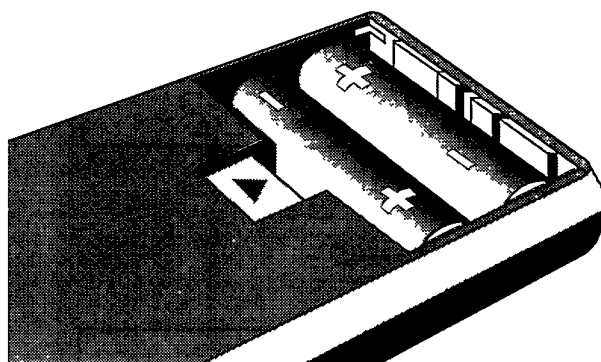
IL TELECOMANDO

4

Avete ora preparato il vostro videoregistratore per la riproduzione e la registrazione. Tutte le altre funzioni ed extra dell'uso quotidiano possono venire attivate comodamente con il telecomando.

Come inserire le batterie

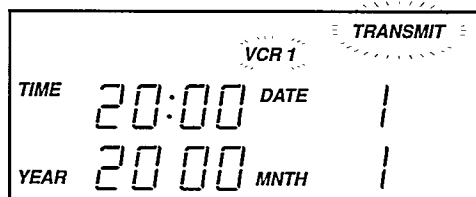
- 1 Togliete il coperchietto dalla parte posteriore del telecomando.
- 2 Inserite le batterie come indicato nel vano e richiudete il coperchietto.



Come regolare l'ora e la data sul telecomando

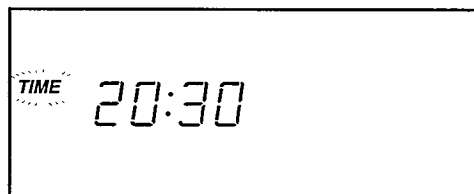
Se l'orologio non è regolato (p.es. dopo aver sostituito le batterie), i dati sul display del telecomando lampeggeranno.

- 1 Premete il tasto \odot sul telecomando.
Sul display del telecomando appare p. es.:



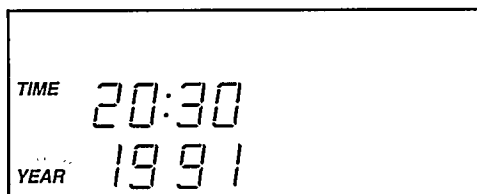
Se non desiderate modificare i dati visualizzati:
Premete il tasto \odot sul telecomando.

- 2 Per modificare il dati visualizzati premete un'altra volta il tasto \odot .
Sul display appare p. es.:



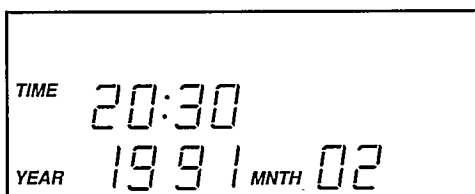
Regolate ora l'ora corrente premendo i tasti $+$ o $-$ oppure utilizzando i tasti numerici **0-9**.
L'orologio riprende a funzionare dopo aver selezionato il punto 3.

- 3 Premete di nuovo il tasto \odot .
Sul display appare p.es. :



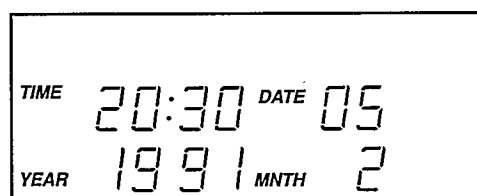
Regolate ora l'anno corrente.

- 4 Premete di nuovo il tasto \odot .
Sul display appare p.es. :



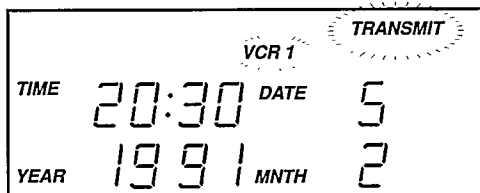
Regolate ora il mese corrente.

- 5 Premete di nuovo il tasto \odot .
Sul display appare p.es. :

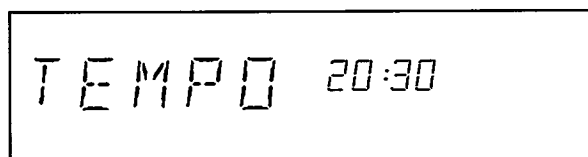


Regolate ora la data corrente.

- 6 Premete di nuovo il tasto \odot per terminare la regolazione dell'ora e della data. I dati sono ora memorizzati nel telecomando.
Sul display appare p.es. :



- 7 Se volete adattare questi dati anche al videoregistratore, premete il tasto $\text{O}|||$. I dati vengono così trasmessi al videoregistratore.
Se la trasmissione è accettata, sul display del videoregistratore appare p.es. :



Ancora una nota : Potete regolare l'orologio anche direttamente sul videoregistratore mediante il tasto **INSTALL** .

Alcune funzioni supplementari del telecomando

Controllo del videoregistratore e del TV in uno :

Se il vostro televisore accetta lo stesso codice di trasmissione del videoregistratore, potrete attivare alcune funzioni del televisore usando questo telecomando.

Comando del videoregistratore :

- Mettete il selettore **TV/VCR** in posizione 'VCR' (= videoregistratore).
- Orientate il telecomando verso il videoregistratore e premete il tasto desiderato.

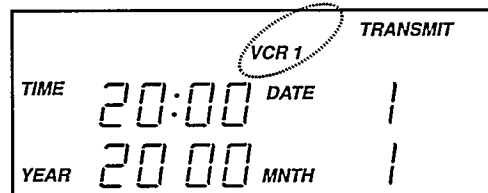
Comando del TV :

- Mettete il selettore **TV/VCR** in posizione 'TV' (= Televisione).
- Orientate il telecomando verso il TV e premete il tasto della funzione TV desiderata.

Commutazione da VCR 1 a VCR 2

Questa funzione è di interesse se possedete due videoregistratori che reagiscono allo stesso codice di trasmissione. Per non attivare erroneamente il videoregistratore sbagliato, potete commutare il codice di trasmissione di questo videoregistratore e di questo telecomando.

- 1 Spegnete il videoregistratore premendo il tasto O .
Premete quindi il tasto **INSTALL** sul videoregistratore .
Sul display del videoregistratore appare la lingua prescelta, p.es. 'ITAL'.
- 2 Premete il tasto \odot sul telecomando.
Sul display del telecomando appare p.es. :



- 3 Premete il tasto **SEL** sul telecomando.
Sul display appare l'indicazione 'VCR 2'.
- 4 Premete il tasto O e quindi il tasto ||| .
Anche sul display del videoregistratore comparirà ora l'indicazione 'VCR 2'.
- 5 Spegnete il videoregistratore premendo il tasto O .

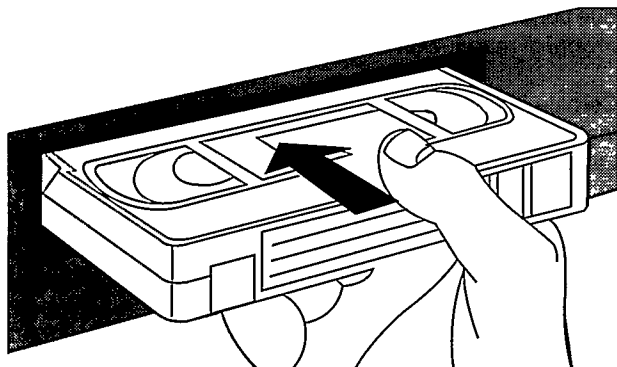
Se volete ricommutare l'apparecchio su 'VCR 1', seguite di nuovo la stessa procedura. Sul display compare di nuovo 'VCR 1'.

RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA

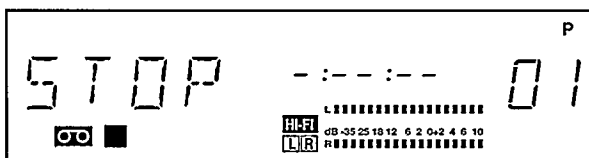
5


Nel capitolo 2 avete collegato il videoregistratore con il televisore. La riproduzione di una cassetta è ora una cosa semplice e senza problemi.

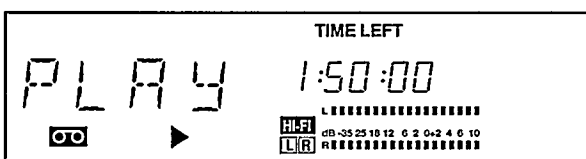
- 1 Accendete il televisore e selezionate il numero di programma riservato alla riproduzione del videoregistratore.
- 2 Afferrate la cassetta in modo che il lato con l'etichetta sia rivolto verso di voi e la finestra rivolta in alto. Premete la cassetta nel mezzo finché questa venga guidata automaticamente all'interno.



L'inserimento della cassetta provoca l'accensione automatica del videoregistratore. Il simbolo  appare sul display.

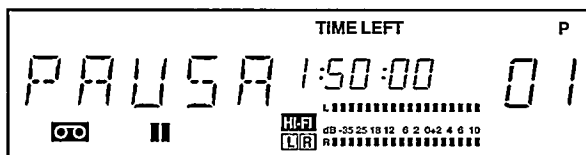


- 3 Premete il tasto . Sul display appare p.es. :



Sullo schermo del televisore potete vedere la trasmissione registrata.

- 4 Se volete interrompere la riproduzione, premete il tasto . Sul display appare p.es. :





- 5 Se volete espellere la cassetta, premete il tasto .

Ancora alcune note per voi :




- Se durante la riproduzione si raggiunge la fine del nastro nella cassetta, questo verrà riavvolto automaticamente fino all'inizio.
- Se inserite una cassetta protetta contro cancellazione, il videoregistratore inizia automaticamente la funzione di riproduzione. In questo caso si può tralasciare l'operazione 3.

Come correggere disturbi dell'immagine (auto-tracking)

Durante la riproduzione di cassette noleggiate si possono avere disturbi dell'immagine e del suono. In questo caso è possibile effettuare l'allineamento digitale della pista audiovisiva.






- 1 Premete il tasto .
- 2 Premete il tasto . Nel giro di pochi secondi il videoregistratore ricerca la migliore qualità di riproduzione.

In caso di registrazioni scadenti, la qualità di riproduzione trovata può essere a volte ulteriormente migliorata nella maniera seguente:





- 1 Premete il tasto .
- 2 Premete il tasto .
- 3 Premete il tasto  nel preciso istante in cui la qualità di riproduzione è ottimale.

Ulteriori funzioni di riproduzione e particolarità

Avvolgimento e riavvolgimento :

- 1 Premete il tasto .
- 2 Premete il tasto  o . Il nastro verrà avvolto o riavvolto velocemente.
- 3 Premete il tasto  o  quando avete trovato la posizione del nastro desiderata.





Ricerca con immagine :

- 1 Premete il tasto .
- 2 Premete il tasto  o . Il nastro verrà riprodotto in avanti o all'indietro ad una velocità superiore a quella normale, con immagine ma senza suono.
- 3 Premete di nuovo il tasto  quando è stato trovato il passaggio desiderato.

Nota :

Durante la ricerca con immagine, l'immagine sarà disturbata. Ciò non è da considerarsi un'anomalia di funzionamento.

Fermo immagine :

- 1 Premete il tasto .
- 2 Premete il tasto . L'immagine si ferma. Ogni volta che premerete il tasto , il nastro avanzerà di un'immagine.
- 3 Premete il tasto  per tornare alla riproduzione normale.

Una nota per voi :

A volte l'immagine ferma è disturbata da vibrazioni verticali. Tenete premuto il tasto **▶** finchè la vibrazione scompare. Se avete oltrepassato la migliore regolazione dell'immagine, tenete premuto ancora il tasto **▶**. Questa regolazione del fermo immagine è necessaria una sola volta perchè il videoregistratore la memorizza automaticamente. Ricordatevi però che il fermo immagine di cassette noleggiate di qualità scadente può essere comunque disturbato; ciò non è da attribuire al videoregistratore.

Riproduzione accelerata :

- 1 Premete il tasto **ND**.
Il film viene riprodotto a velocità accelerata.
- 2 Premete il tasto **▶** per tornare alla velocità normale di riproduzione.

Riproduzione all'indietro a velocità normale :

Questa funzione è specialmente comoda se volete tornare indietro ad un passaggio particolare.

- 1 Premete il tasto **◀**. Il suono viene soppresso.
- 2 Premete il tasto **▶** per tornare alla riproduzione normale.

Riproduzione al rallentatore 'double fine' :

- 1 Premete il tasto **▶**.
La trasmissione registrata viene riprodotta al rallentatore. Il suono è soppresso.
- 2 Premete il tasto **▶** per tornare alla velocità normale di riproduzione.

Riproduzione lenta a velocità variabile :

- 1 Premete il tasto **▶**.
La trasmissione registrata viene riprodotta al rallentatore.
- 2 Premendo i tasti **+** o **-** si può ora regolare la velocità di riproduzione al rallentatore in 4 gradi : 1/6 , 1/10 , 1/14 e 1/18 di quella normale.
Durante la riproduzione al rallentatore il suono è soppresso.
- 3 Premete il tasto **▶** per tornare alla velocità normale di riproduzione.

Nota : La velocità di riproduzione rallentata che è stata selezionata con i tasti **+** o **-** rimarrà memorizzata fino a quando non verrà di nuovo modificata.

Riproduzione extra lenta :

Con questo apparecchio avrete un'ottima qualità dell'immagine durante la riproduzione extra lenta.

- 1 Premete il tasto **▶**.
- 2 Premete e mantenete premuto il tasto **▶◀**.
Il film viene riprodotto a velocità extra lenta.

Ricerca con immagine a velocità variabile :

- 1 Premete il tasto **▶**.

- 2 Premendo i tasti **+** o **-** potete regolare la velocità di riproduzione dell'immagine in avanti o all'indietro.
- 3 Premete il tasto **▶** per tornare alla velocità normale di riproduzione.

Velocità variabile di riproduzione:

- 1 Premete il tasto **SPEED ON/OFF**. All'interno del tasto si accende una lucina.
- 2 Girando ora la manopola **▶+/-** potete regolare a vostro piacere la velocità di riproduzione in avanti o all'indietro.

Riproduzione all'infinito:

Tra due posizioni sul nastro a vostra scelta potete ripetere all'infinito le funzioni di riproduzione, riavvolgimento, riproduzione ecc.

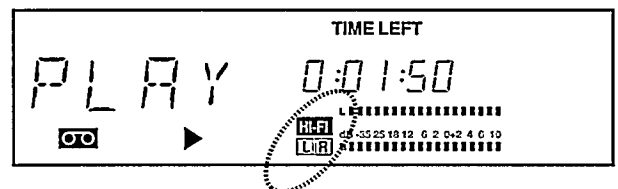
- 1 Cercate la prima posizione sul nastro e premete quindi il tasto **↺**.
La posizione viene memorizzata. Sul display compare 'MARK'.
- 2 Cercate la seconda posizione sul nastro (dove terminerà la riproduzione) e premete di nuovo il tasto **↺**.
Anche questa posizione viene memorizzata. Sul display compare 'REP'.

Il nastro comincia la riproduzione partendo dalla prima marca.

- 3 Premete il tasto **⏏** per interrompere la riproduzione all'infinito oppure per cancellare una posizione sul nastro sbagliata.

Selezione della pista sonora ed Audio-mix :

- 1 Premete il tasto **AUDIO** per selezionare la pista sonora desiderata : mono , stereo , lingua 1 , lingua 2 o audio-mix. Sul display compare una delle seguenti indicazioni :
 - nessuna indicazione : suono mono
 - **HIFI** **L** **R** : suono stereo
 - **HIFI** **L** : lingua 1
 - **HIFI** **R** : lingua 2
 - **L** **R** : audio-mix



Se una cassetta non è stata registrata con suono stereo, il videoregistratore passa automaticamente alla riproduzione in mono.


Una nota :

Transmissioni con suono mono possono venire erroneamente trasmesse da alcuni emittente TV in modo bilingue (**III** si accende). Se il suono è allora molto debole, selezionate la 'lingua 1' oppure la 'lingua 1' oppure la 'lingua 2' premendo il tasto **AUDIO**.

- 2 Con la funzione 'Audio-mix' potrete riprodurre il suono della pista sonora normale (lineare) in combinazione con un suono stereo (vedi registrazione con 'Doppiaggio audio').

Nota : La riproduzione in stereo è possibile solo se il videoregistratore è collegato mediante un cavo adatto ad un televisore stereo oppure ad una catena stereo HiFi.

Cuffia :

Infilate la spina della cuffia nella presa  sulla parte anteriore del videoregistratore.

Regolate il volume con la manopola **VOLUME** accanto alla presa.


Controllo della nitidezza d'immagine :

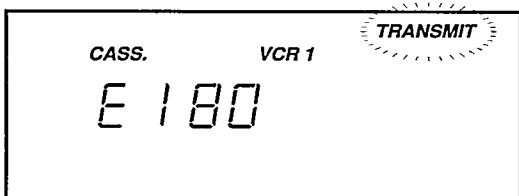
Con la manopola **SHARPNESS** è possibile regolare a proprio piacere la nitidezza dell'immagine.


Come faccio a sapere in quale posizione sul nastro mi trovo ?

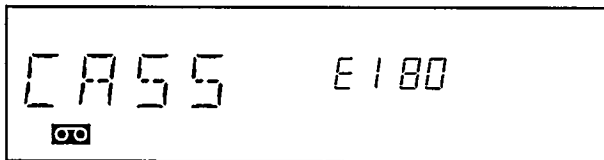
Può essere piacevole sapere quanto tempo ho già utilizzato di una cassetta oppure quanto tempo mi rimane. Per saperlo il vostro videoregistratore vi offre tre differenti possibilità.


Dapprima dovete però indicare la lunghezza della cassetta da inserire. Solo allora l'indicazione sarà esatta.

- 1 Premete il tasto  sul telecomando. Sul display appare un'indicazione della lunghezza del nastro, p.es.:



- 2 Premete i tasti **+** o **-** per selezionare la lunghezza della cassetta. Le possibilità tra cui potete scegliere, compaiono in quest'ordine : E30, E60, E90, E105, E120, E 150, E180, E195, E200, E210, E240, E260, E300, EC30, EC45, E30 ecc.
- 3 Premete il tasto  sul telecomando per trasmettere l'informazione al videoregistratore. Se l'informazione viene accettata, sul display del videoregistratore appare p.es. :



- 4 Adesso potete scegliere tra una delle seguenti indicazioni premendo il tasto  sul telecomando :
 - tempo utilizzato : USED TIME
 - tempo rimanente : TIME LEFT
 - contanastro : posizione sul nastro

Potete passare da un'indicazione all'altra anche durante l'avvolgimento/riavvolgimento del nastro, durante la registrazione o la riproduzione.

Se volete azzerare la posizione del contanastro, premete il tasto **X**.

Ancora due note :





- Il tempo reale a disposizione su una cassetta può essere più lungo di quanto indicato, p.es. 185 minuti invece dei 180 minuti indicati (E180).
- L'indicazione sarà corretta solo per cassette dello standard PAL/SECAM-VHS europeo. Cassette prodotte per videoregistratori del tipo NTSC-VHS non indicheranno il tempo corretto.

Come faccio a trovare una posizione sul nastro ?

A volte avete registrato due o più trasmissioni sulla stessa cassetta.






Per non dovere cercare a lungo, il vostro videoregistratore ha diverse funzioni di ricerca automatica.

Ricerca di una posizione del nastro (VAI A) :





- 1 Premete il tasto  sul telecomando.
- 2 Introducete la posizione del nastro che desiderate cercare con i tasti numerici **0-9**.
- 3 Potete ora selezionare la funzione che dovrà iniziare da quel punto, p.es. ,  oppure . Il nastro viene avvolto o riavvolto fino alla posizione del nastro impostata ed inizia da lì la funzione selezionata.

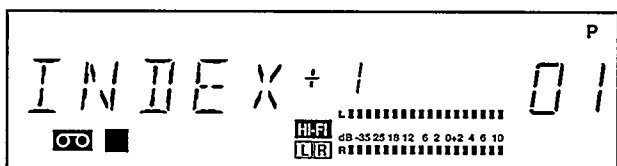
Ancora un suggerimento da parte nostra : Se avete registrato più trasmissioni sulla stessa cassetta, annotatevi sempre il punto d'inizio (p.es. posizione '3450' del contanastro). Con la funzione 'VAI A' troverete il punto corrispondente molto facilmente.

Sistema di Ricerca dei Codici VHS (VISS) :

All'inizio di ogni registrazione (anche nel caso di registrazioni programmate o OTR) viene scritto sul nastro un codice VISS. Con il tasto  o  è possibile la ricerca del codice precedente o successivo. Da quel punto il videoregistratore inizia la funzione prescelta (p.es. riproduzione , registrazione  o stop ).

Se una registrazione è stata effettuata su un videoregistratore senza VISS, questa funzione non può essere usata.

- 1 Premete il tasto  o  per cercare il codice precedente o quello successivo. Se desiderate cercare un codice che non è il prossimo sul nastro ma uno successivo, premete il tasto  o  tante volte quanto necessario. Sul display appare p.es. :



- 2 Selezionate la funzione che dovrà iniziare a partire da quel punto. Il videoregistratore cerca il codice prescelto ed inizia quindi la funzione selezionata.

ITALIANO

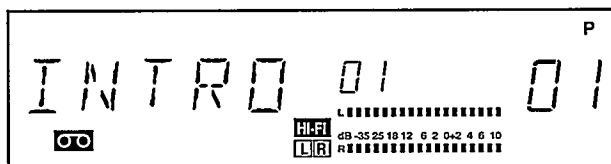
Alcune note :

- Se durante la ricerca viene premuto di nuovo il tasto ← o →, il nuovo numero si aggiungerà a quello indicato sul display (compreso tra -9 e +9). Ogni nuova funzione selezionata sostituirà la precedente.
- Tenete conto del fatto che il videoregistratore era già alla ricerca di codici e che ad ogni codice trovato il numero originale diminuisce di una cifra.
- Se durante la ricerca dei codici VISS viene premuto un qualsiasi tasto di trasporto del nastro, la ricerca si interrompe ed il videoregistratore inizia la funzione del tasto premuto.
- Premete il tasto ■■ ■ per annullare la ricerca.

Scansione del nastro (intro-scan):

Questa funzione vi offre una panoramica delle registrazioni effettuate su una cassetta.

- 1 Premete il tasto →→ .
Il nastro viene riavvolto per 10 secondi, quindi avvolto fino al codice seguente e riprodotto per altri 10 secondi ecc.



Quando il nastro arriva alla fine, viene riavvolto fino all'inizio.

Questa funzione può venire interrotta premendo un qualsiasi tasto di trasporto del nastro (p.es. ►, quando avete trovato una registrazione che volete vedere).

LEGGERE IL TELEVIDEO (TXT) CON IL VIDEO-REGISTRATORE


6

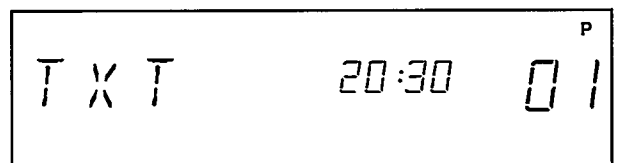
Con questo videoregistratore potete ricevere televideo (TXT) anche se il vostro televisore non è fornito di televideo.

Questa funzione, oltre alle ampie offerte del TXT vi offre due ulteriori vantaggi :




- Con il videoregistratore potete visualizzare i sottotitoli di televideo e registrarli.
- Per programmare le vostre registrazioni potete usufruire della comodità delle pagine TXT con i programmi TV.

Come leggere TXT

- 1 Accendete il televisore e selezionate il numero di programma riservato al videoregistratore.
- 2 Accendete il videoregistratore premendo il tasto **TUNER** .
- 3 Selezionate ora il programma TV di cui desiderate guardare le pagine del televideo premendo i tasti + o - od i tasti numerici 0-9 ,quindi p.es. '01' per l'emittente RAI 1.
- 4 Premete il tasto  per attivare il decodificatore.
Il videoregistratore riceve ora il televideo dell'emittente TV da voi prescelta.
Sul display appare p.es.:



Sullo schermo TV compare la pagina iniziale del televideo, generalmente il sommario. Sul lato superiore vedete la riga d'informazione.


- 5 Nella maniera seguente potete ora chiamare le pagine di televideo che desiderate leggere :
 - Servendovi dei tasti numerici 0-9 selezionate il numero della pagina di televideo desiderata. Questo numero consta sempre di tre cifre.Il numero della pagina selezionata compare ora in verde sulla riga d'informazione. Dopo alcuni secondi di ricerca la pagina prescelta compare sullo schermo.
Se desiderate leggere un'altra pagina, selezionate semplicemente il nuovo numero.
 - Usando i tasti TXT colorati  del telecomando potete selezionare direttamente la pagina di televideo che volete leggere.
 - Per avere una panoramica sulla vasta offerta del televideo, premete il tasto  . Sullo schermo compare una pagina indice predefinita dall'emittente TV responsabile.
- 6 Spegnete il decodificatore TXT premendo il tasto  .
Ritournerete alla normale ricezione del programma TV.

Una nota importante :

Quando il televideo è acceso, alcune funzioni del vostro videoregistratore sono bloccate.

Posso memorizzare la mia 'pagina preferita'?

Per ogni numero di programma potete memorizzare una pagina, p.es. i titoli principali delle notizie oppure il programma televisivo quotidiano. Questa pagina comparirà automaticamente per prima ogni volta che accendete il televideo.


- 1 Accendete il televideo come al solito premendo il tasto  e selezionate la pagina che desiderate come 'pagina iniziale'.
- 2 Premete il tasto **SEL**. Ora il numero di questa pagina è memorizzato. Se volete cancellare questo numero di pagina, premete il tasto **X**.




Alcune interessanti funzioni del televideo

Spegnere momentaneamente il TXT :

Con il tasto **X** giallo sul telecomando potete spegnere momentaneamente il TXT. Premendo nuovamente il tasto **X** giallo la pagina di TXT compare nuovamente sullo schermo senza bisogno di doverla richiamare di nuovo.

Selezione dei caratteri a doppia altezza :

Con il tasto  potete ingrandire del doppio i caratteri di scrittura del TXT. Potrete così leggere bene la pagina TXT anche da lontano.

- 1 Premete il tasto  - la metà superiore della pagina compare ingrandita sullo schermo.
- 2 Premete di nuovo il tasto  - la metà inferiore della pagina compare ingrandita sullo schermo.
- 3 Premete un'altra volta il tasto  per tornare alla pagina TXT a grandezza originale.



Richiamo di informazioni 'nascoste' :

Alcune pagine di TXT (p.es. quiz o indovinelli) contengono delle domande con una soluzione o un'informazione nascosta :

- 1 Premete il tasto **?** e l'informazione nascosta compare sullo schermo.
- 2 Premete di nuovo il tasto **?** e l'informazione nascosta scompare di nuovo.



Arresto della successione delle pagine :

Se una pagina nel TXT occupa più spazio di quanto disponibile sullo schermo TV, la stessa pagina viene suddivisa in diverse sottopagine che si succedono automaticamente sullo schermo.



- 1 Premendo il tasto  potete arrestare la successione automatica delle pagine. Ciò p. es. quando volete finire di leggere in pace una pagina.
- 2 Questa pagina rimane immobile sullo schermo finché non premete di nuovo il tasto . La successione delle pagine continua.

Selezione diretta di una sottopagina :

Potete selezionare una sottopagina TXT solo se l'emittente TV responsabile lo permette.

- 1 Se volete selezionare direttamente una sottopagina della pagina attuale, premete il tasto **ND**  sul telecomando.
- 2 Impostate il numero della sottopagina desiderata. Vi preghiamo di notare che il numero della sottopagina è sempre composto da 4 cifre. p.es. '0002' per sottopagina '2'. Le cifre impostate compaiono nella riga d'informazione.
- 3 Quando avete finito di leggere questa sottopagina, premete il tasto **ND** . Tornerete così alle normali funzioni del TXT.

Ancora alcune note :

- Non esistono pagine che cominciano con la cifra 0 o 9. Se per errore impostate come prima cifra 0 oppure 9, sulla riga d'informazione questo errore viene segnalato con 'P?-'.
- Se durante la selezione avete sbagliato ad impostare una delle 3 cifre, dovete prima comunque completare questa combinazione. Solo dopo potrete ripetere la selezione del nuovo numero.
- Se il numero di pagina prescelto rimane verde, significa che questa pagina al momento non viene trasmessa.
- Se volete saltare dalle pagine di TXT di un programma TV a quelle di un altro programma TV, dovete prima disinserire il decodificatore premendo il tasto . Solo ora potete selezionare il nuovo programma TV di cui volete vedere il televideo e inserire di nuovo il decodificatore premendo il tasto .

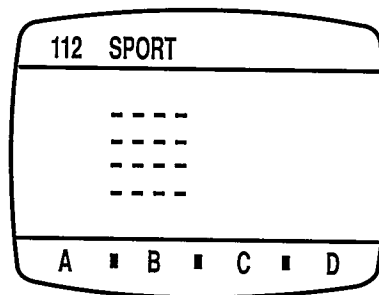
Alcune informazioni su altri sistemi di TXT


Il sistema TOP-Televideo





- TOP-televideo (TXT) è strutturato in diversi blocchi di informazioni, p.es. informazioni, sport, programmi TV ecc.
- Ogni blocco contiene diversi gruppi p.es. il blocco sport contiene i gruppi : tennis, calcio, base-ball, ecc.
- Ogni gruppo di pagine è formato perlomeno da una pagina.

Come usare TOP-televideo

Una riga supplementare viene inserita in fondo allo schermo sulla pagina TXT :




Usate ora i tasti colorati  del telecomando per selezionare i blocchi di informazione, i gruppi o le pagine a cui siete interessati.

- Con il tasto rosso , in 'posizione A' potete sempre selezionare la pagina TXT precedente del gruppo attuale. Se vi trovate già sulla prima pagina del gruppo, sullo schermo compare l'ultima pagina del gruppo.
- Con il tasto verde , in 'posizione B' potete selezionare il prossimo blocco di informazioni, indicato in posizione 'B'.
- Con il tasto giallo , in 'posizione C' potete selezionare il prossimo gruppo di informazioni all'interno dell'attuale blocco.
- Con il tasto blu , in 'posizione D' potete sempre selezionare la pagina TXT successiva del gruppo attuale. Se vi trovate già sull'ultima pagina del gruppo, sullo schermo compare la prima pagina del gruppo.

Il sistema FLOF-Televideo

In questo sistema di televideo potete vedere nella parte inferiore di ogni pagina fino a 5 campi d'informazione che indicano l'argomento contenuto nelle pagine successive.

Queste informazioni sono facilmente comprensibili ed indicate nei colori: rosso, verde, giallo, bianco e blu.

- Premete il tasto colorato  sul telecomando del colore corrispondente a quello dell'informazione che vi interessa leggere.

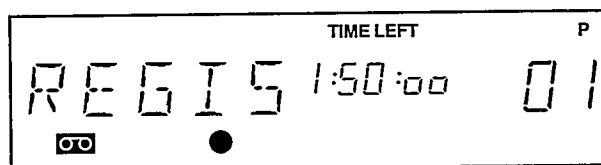
COME REGISTRARE DIRETTAMENTE

7

La maniera più semplice di registrare è la registrazione diretta da una trasmissione che viene trasmessa alla televisione.


Procedete così:


- 1 Inserite una cassetta. Il videoregistratore si accende automaticamente. Selezionate il numero di programma da cui volete registrare premendo i tasti **+** o **-** oppure con i tasti numerici **0-9**.
- Potete scegliere un'altra velocità di registrazione premendo il tasto **SP/LP**.
- Regolate il controllo del volume **AUDIO RECORD LEVEL** in modo che le luci rosse sull'indicatore si accendano solo ogni tanto.
- 2 Premete il tasto **RECORD** nel momento in cui desiderate iniziare la registrazione. Sul display del videoregistratore appare p.es.:



Il videoregistratore registra ora la trasmissione desiderata.

Una nota importante:

Per evitare l'inizio accidentale di una registrazione, sul telecomando bisogna sempre premere, oltre al tasto  anche il tasto **A** contemporaneamente.


- 3 Quando volete interrompere oppure terminare la registrazione, premete il tasto .

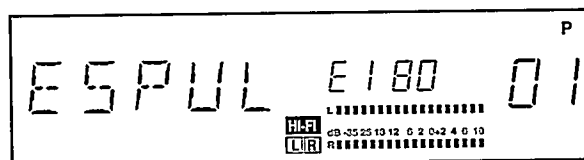
É possibile spegnere il televisore durante una registrazione?

Il vostro videoregistratore ha un proprio sintonizzatore, per registrare i programmi. Ciò significa che anche durante una registrazione potete utilizzare il televisore indipendentemente dal videoregistratore. Senza disturbare minimamente la registrazione potete spegnerlo, riaccenderlo oppure cambiare programma.

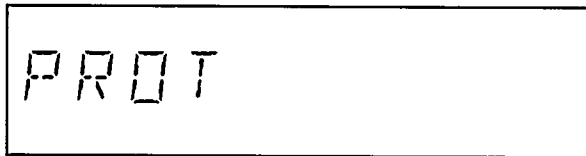
Se volete controllare ciò state registrando, selezionate sul televisore il numero di programma riservato al videoregistratore.

Alcune note generali:

- Se durante la registrazione di una trasmissione volete registrare un'altra trasmissione da un altro programma, dovete prima interrompere questa registrazione premendo il tasto ; selezionate quindi il nuovo programma TV e riprendete la registrazione premendo il tasto **RECORD**.
- Se prima di iniziare la registrazione avete dimenticato di introdurre una cassetta, sul display appare la seguente indicazione



- Se per errore avete inserito una cassetta protetta contro cancellazione, p.es. una cassetta noleggiata da una videoteca, nel momento in cui volete iniziare la registrazione sul display appare la seguente indicazione :



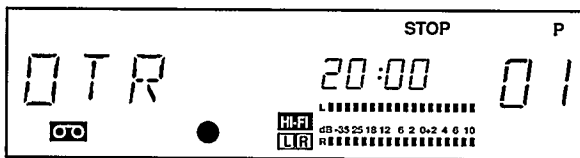
Dopo alcuni secondi la cassetta viene espulsa.

- Se durante la registrazione il nastro nella cassetta arriva in fondo, la cassetta viene espulsa ed il videoregistratore si spegne.
- Ogni volta che si registra su una cassetta, la vecchia registrazione viene cancellata automaticamente.

Registrazione immediata a tempo programmato (OTR: One Touch Recording)

Anche se state registrando direttamente non dovete stare ad aspettare fino alla fine della trasmissione. Avete la possibilità di impartire al videoregistratore un'ora di spegnimento. L'orario di spegnimento può essere scelto ad intervalli di 30 minuti.

- 1 Inserite una cassetta e selezionate il programma da cui volete registrare premendo i tasti **+** o **-** oppure i tasti numerici **0-9**.
- 2 Premete ora il tasto **OTR** nel momento in cui volete iniziare la registrazione. Sul display del videoregistratore appare p.es. :



L'ora indicata è l'ora in cui la registrazione terminerà, e cioè sempre l'ora attuale + 30 minuti. Nel nostro esempio sono adesso le 19.30.

- 3 Se desiderate prolungare la durata di registrazione, premete ancora il tasto **OTR**. Ogni volta che premerete questo tasto, il tempo di registrazione aumenterà di altri 30 minuti.

Se avete premuto troppe volte il tasto **OTR**, premete il tasto **X**. Ritornerete all'ora di fine registrazione originaria, cioè l'ora attuale + 30 minuti.

Alcune note :

- Se volete arrestare la registrazione prima dell'ora programmata, premete il tasto **II ■** oppure il tasto **⏻**.
- Potete trasformare anche in un secondo tempo una registrazione diretta in una registrazione OTR, p.es. quando volete andare a letto.

Come registrare direttamente i sottotitoli TXT

- 1 Accendete il televideo premendo il tasto **⏻** e selezionate la pagina dei sottotitoli.
- 2 Iniziate la registrazione come al solito premendo il tasto **●**.

Alcune note :

- Dall'informazione del televideo potete registrare solo i sottotitoli. Se avete selezionato una pagina normale di televideo e premete il tasto **●**, l'informazione del televideo viene cancellata. Viene registrata solo la trasmissione del programma TV selezionato e la riga d'informazione.
- I sottotitoli TXT potrebbero venire visualizzati in un altro colore. Ciò non indica una malfunzione del vostro videoregistratore.
- Durante una registrazione diretta non è possibile accendere il TXT. Dovete prima interrompere la registrazione con il tasto **II ■**.

Assemblaggio automatico

Con l'assemblaggio automatico potrete unire tra loro differenti registrazioni senza passaggi disturbati ('Sfarfallio'). Per eseguire un assemblaggio automatico il videoregistratore deve essere in posizione 'PAUSA'.

- 1 Premete il tasto **▶** ed interrompete quindi la riproduzione premendo il tasto **II ■**. Sul display del videoregistratore appare 'PAUSA'.
- 2 Iniziate la registrazione come al solito premendo il tasto **●**.

La funzione di durata lunga (Long Play)

La velocità di registrazione può venire dimezzata. Potrete così registrare fino a 10 ore su una cassetta E-300.

- 1 Premendo il tasto **SP/LP** potete selezionare la velocità di registrazione 'LP' (LP = durata lunga).
- 2 Durante la riproduzione il videoregistratore sceglie automaticamente la velocità di riproduzione esatta.

Nota : La qualità ottimale dell'immagine e del suono si ottiene con la registrazione a velocità normale (SP).

Ricezione stereo HiFi

Quando un programma TV viene trasmesso con suono HiFi, sul display si accende una delle seguenti indicazioni :

II II per suono HiFi in due lingue (bilingue)

STEREO per suono stereo HiFi

Durante la registrazione il suono viene registrato automaticamente in stereo HiFi.

COME PROGRAMMARE UNA REGISTRAZIONE

8

Nel seguente capitolo troverete diverse possibilità con il cui aiuto potrete programmare il vostro videoregistratore in maniera tale che si accenda automaticamente, registri la trasmissione desiderata e poi si spenga di nuovo.
E ciò un mese in anticipo.

Di quali informazioni ha bisogno il videoregistratore ?

Per ogni registrazione programmata dovete inserire nel videoregistratore i seguenti dati :

- l'ora d'inizio della registrazione
- l'ora di fine registrazione
- la data della registrazione
- il numero del programma TV corrispondente

Il videoregistratore memorizza tutti questi dati necessari per la registrazione in un cosiddetto blocco TIMER.

Il vostro videoregistratore può memorizzare fino a 8 blocchi TIMER.

Che cos'è VPS ?

Con VPS l'accensione e lo spegnimento del videoregistratore verrà controllato dall'emittente TV. Cioè, anche se avete programmato una registrazione e la trasmissione da registrare inizia prima o finisce dopo l'orario previsto, il videoregistratore si accenderà e spegnerà al momento giusto.

Essendo il vostro videoregistratore provvisto di VPS, avrete la certezza di registrare sempre l'intera trasmissione.

Ma non tutte le emittenti TV trasmettono un codice VPS.


Se un'emittente trasmette il codice VPS, sul display, oltre al numero di programma, si accende l'indicazione 'VPS'.

Il videoregistratore rimane per 28 ore nel 'modo di attesa VPS', cioè aspetta il segnale dell'emittente dalle ore 00:00 del giorno programmato alle ore 04:00 del giorno seguente.

Una nota importante :

Il sistema di accensione automatica (TIMER) accenderà il videoregistratore solo se questo al momento d'inizio della registrazione è spento.

Fate quindi attenzione che il videoregistratore sia sempre spento prima che una registrazione programmata abbia inizio.


Se necessario premete il tasto .



Come programmare il videoregistratore

Con questo videoregistratore potete scegliere tra tre possibilità di programmazione :

- La forma più comoda è la programmazione con l'aiuto delle pagine del televideo (TXT), cioè 'Programmazione con TXT (VPT)'.
- Potete introdurre i dati della programmazione anche direttamente nel videoregistratore, utilizzando anche i tasti del telecomando. Chiameremo questa possibilità 'Programmazione sul videoregistratore'.
- Potete introdurre i dati della programmazione anche nel telecomando ed infine trasmetterli al videoregistratore. Chiameremo questa possibilità 'Programmazione sul telecomando'.


Programmazione con TXT : VPT

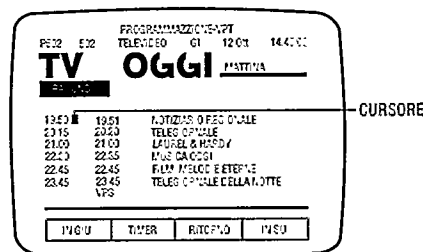
Con l'aiuto dei tasti colorati  del TXT e con le istruzioni sullo schermo la programmazione sarà notevolmente facilitata.



- 1 Accendete il televisore e selezionate il numero di programma per il videoregistratore.
- 2 Accendete il videoregistratore premendo il tasto .
- 3 Adesso selezionate il programma TV da cui volete effettuare una registrazione programmata premendo i tasti numerici 0-9 o i tasti + o -, cioè p.es. '01' per RAI 1.
- 4 Premete il tasto  per attivare il decodificatore.
Sul display del videoregistratore appare p.es.:




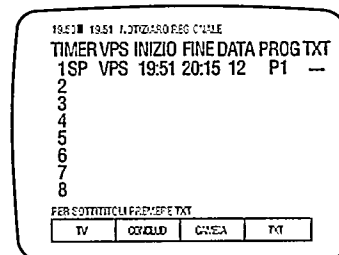
Sullo schermo TV compare la pagina iniziale del televideo.

- 5 Selezionate ora la pagina TXT con i programmi televisivi premendo i tasti numerici 0-9.
- 6 Premete ora il tasto .
Sullo schermo compare un punto di indicazione rettangolare chiamato cursore.
Sullo schermo TV appare p.es.



Premendo il tasto blu  o il tasto rosso  potete muovere il cursore in alto ed in basso sullo schermo. Posizionate il cursore all'ora di inizio della trasmissione che desiderate registrare.

- 7 Premete il tasto verde .
Sullo schermo TV appare p.es.



Sullo schermo vedete ora un sommario dei blocchi TIMER programmati.

Vi ricordate : un blocco TIMER contiene tutti i dati, necessari per una registrazione programmata.

8 Variante 1

La riga TIMER appena programmata compare in giallo.

Varianti 2

Se nell'indicazione-TIMER lampeggia 'PROG',bisogna controllare il numero di programma.
Correggete il numero con il tasto 0-9 .
Confermate il numero di programma esatto con il tasto verde [OK].
La riga TIMER compare in giallo.

9 Premete il tasto verde [OK] . La programmazione è conclusa.

Se volete programmare altre trasmissioni, ricominciate dal punto 6 .

10 Spegnete il decodificatore TXT premendo il tasto [OFF].

11 Spegnete il videoregistratore premendo il tasto [POWER].

Alcune note particolari :

Avete la possibilità di introdurre manualmente nella programmazione ulteriori funzioni.

Prima di concludere la riga TIMER con il punto 9 potete :

● Introdurre con il tasto blu [PAGE] il numero di una pagina dei sottotitoli e confermare poi con il tasto verde [OK] .

● Entrare nella riga TIMER con il tasto giallo [EDIT] .
Ogni volta che premerete ora il tasto verde [OK] , l'indicazione lampeggiante avanzerà di un campo.

Nelle posizioni lampeggianti potete introdurre le seguenti funzioni:

Indicazione	Funzione	Premete tasto
TIMER	LP=Long play acceso/spento	SEL
VPS INIZ.	VPS acceso/spento	SEL
DATA	G(=Giornaliero)/S (=Settimanale)	SEL
PROG	altri modi di registrazione	SEL
TXT	pagina dei sottotitoli TXT	0-9

Quando tutte le posizioni della riga TIMER sono di nuovo bianche, potete proseguire dal punto 9 .

Programmazione sul videoregistratore

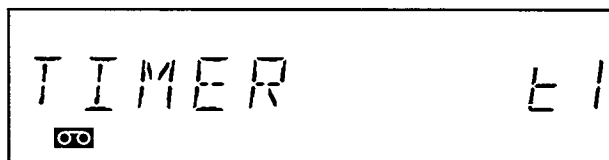
Potete introdurre i dati della programmazione direttamente nel videoregistratore, utilizzando i tasti sul videoregistratore o quelli sul telecomando.

Se durante la programmazione sul videoregistratore accendete anche il televisore, sullo schermo comparirà un sommario dei blocchi TIMER . Potrete seguire sullo schermo tutti i passi della programmazione.

Dovete ora introdurre passo per passo i dati necessari per la registrazione.

Potete utilizzare i tasti numerici 0-9 oppure i tasti + o - .

1 Premete il tasto [TIMER] . Scegliete un blocco TIMER.
Sul display del videoregistratore appare p.es. :

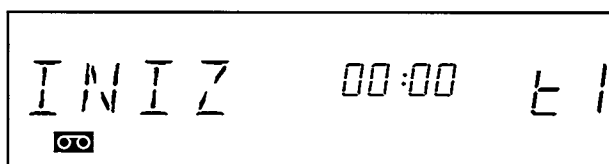


L'indicazione 't1' indica il successivo blocco libero, cioè in questo caso il blocco TIMER '1'.

- Se volete inserire i dati in un altro blocco TIMER, p.es. blocco '4', inserite il numero corrispondente.
- Premete il tasto [SELECT] se volete scegliere un'altra velocità di registrazione.

2 Premete il tasto [OK] .

Sul display del videoregistratore appare p.es. :



Inserite l'ora d'inizio della registrazione.

Un suggerimento :

Premendo il tasto [X] l'ora d'inizio passa automaticamente a '20:00'.

Alcune note importanti sul VPS :

Se nel display appare l'indicazione 'VPS', il controllo VPS è inserito per questo blocco TIMER.

Fate attenzione all'ora VPS delle singole trasmissioni riportate sul vostro giornale dei programmi TV. Se lì è segnata oltre all'ora d'inizio anche un'ora VPS differente, p. es.'20:15 (VPS 20:14)' durante la programmazione inserite l'ora VPS come ora d'inizio.

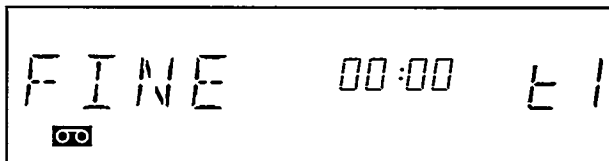
Una registrazione controllata dal VPS avrà luogo solo se avrete impostato esattamente al minuto l'ora VPS indicata.

Se non volete inserire 'l'ora VPS', dovete disinserire il VPS, altrimenti la registrazione così programmata non avrà luogo.

Con il tasto [SELECT] si può inserire o disinserire VPS.

3 Premete il tasto [OK] .

Sul display del videoregistratore appare p.es. :

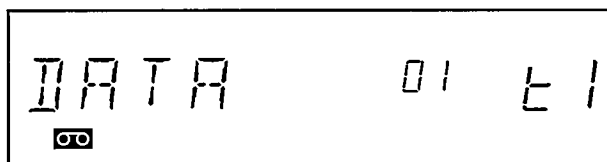


Inserite l'ora di fine registrazione.

Un suggerimento :

Premendo il tasto [X] l'ora d'inizio viene automaticamente visualizzata come ora di fine.

- 4 Premete il tasto **1**.
Sul display del videoregistratore appare p.es. :

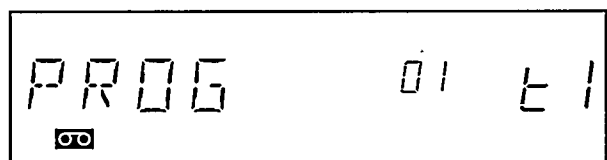


Se sul display compare l'indicazione 'GIORN.' or 'SETT.' premete il tasto **SELECT** finchè non compare l'indicazione 'DATA'. Inserite adesso la data della registrazione.

Alcune note :

- Potete programmare una registrazione fino a 31 giorni (1 mese) in anticipo.
- Se oggi è p.es. il 16 marzo ed impostate come data '14', la registrazione si farà il 14 aprile.
- Se una trasmissione comincia a mezzanotte in punto, quindi alle 00:00, dovete impostare la data del giorno successivo.

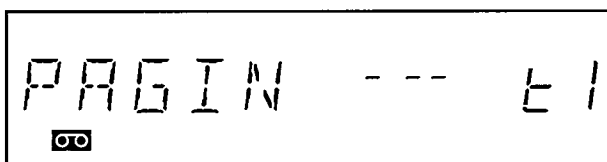
- 5 Premete il tasto **1**.
Sul display del videoregistratore appare p.es. :



Inserite ora il numero del programma TV da cui volete registrare la trasmissione.

- Se necessario potete ora scegliere un modo speciale di registrazione premendo una o più volte il tasto **SELECT**.

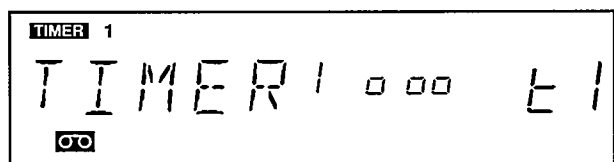
- 6 Premete il tasto **1**.
Sul display del videoregistratore appare p.es. :



Potete ora introdurre il numero della pagina dei sottotitoli TXT. Selezionate le 3 cifre della pagina premendo i tasti numerici **0-9**.

Premete il tasto **X** se volete programmare questo blocco TIMER senza sottotitoli.

- 7 Premete di nuovo il tasto **1** per terminare la programmazione. Sul display del videoregistratore appare per alcuni secondi, come conferma p.es.:

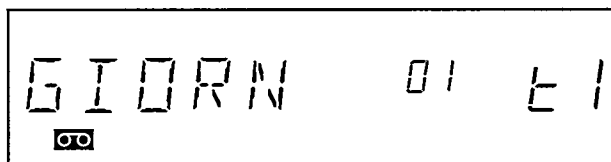


Programmazione di trasmissioni quotidiane o settimanali :

Se volete registrare tutte le puntate di una trasmissione che viene trasmessa ogni giorno o ogni settimana allo stesso giorno e ora , p.es. un serial, non c'è bisogno che lo programmate ogni volta. Arrivati al punto 4, introdurre la data, potete programmare una registrazione giornaliera o settimanale.

Volete registrare una trasmissione giornaliera alla stessa ora:

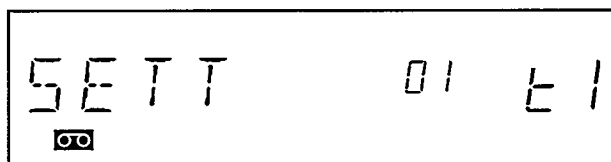
- Programmate il blocco TIMER inserendo ora d'inizio e fine (punto 1 al punto 3).
- All'introduzione della data premete il tasto **SELECT** finchè sul display invece di 'DATA' non compare l'indicazione seguente:



- Inserite ora la data in cui deve essere effettuata la prima delle registrazioni premendo i tasti **+** o **-**.
- Terminate la programmazione seguendo i punti dal 5 al 7.

Volete registrare una trasmissione settimanale allo stesso giorno e ora :

- Programmate il blocco TIMER inserendo ora d'inizio e fine (punto 1 al punto 3).
- All'introduzione della data premete il tasto **SELECT** finchè sul display invece di 'DATA' non compare l'indicazione seguente:



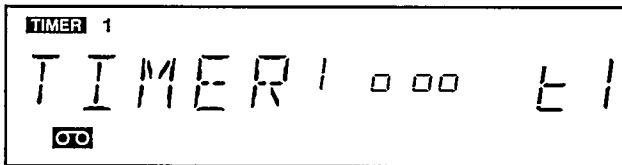
- Inserite ora la data in cui deve essere effettuata la prima delle registrazioni premendo i tasti **+** o **-**.
- Terminate la programmazione seguendo i punti dal 5 al 7.

Una nota importante :

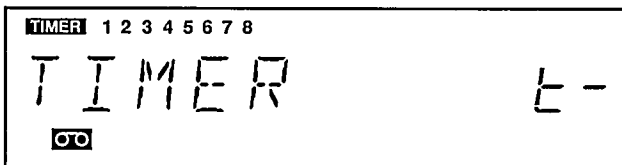
- Prima dell'inizio di una registrazione programmata potete accendere e utilizzare normalmente il videoregistratore. Se state usando il videoregistratore all'atto in cui una registrazione programmata deve iniziare, l'indicazione 'TIMER' inizierà a lampeggiare sul display. Ciò significa che la registrazione programmata non può avere inizio. In questo caso inserite la cassetta da registrare e spegnete il videoregistratore premendo il tasto **0**; la registrazione programmata inizierà automaticamente. L'indicazione 'TIMER' non lampeggia più.

Ulteriori note :

- Durante la registrazione programmata non è possibile l'uso manuale del videoregistratore. Per interrompere la registrazione premete il tasto **STOP**.
- Se durante una registrazione programmata il nastro nella cassetta arriva in fondo, la cassetta viene automaticamente espulsa ed il videoregistratore si spegne.
- Se dopo la programmazione avete dimenticato di inserire una cassetta, sul display appare l'indicazione 'ESPUL'.
- Se avete inserito una cassetta protetta, dopo la programmazione lampeggia per alcuni secondi sul display 'PROT.' La cassetta viene espulsa.
- Se volete riutilizzare i dati di un blocco TIMER, basterà cambiare la data.
- Quando il numero di un blocco TIMER è già occupato sul display compare :



- Quando tutti i blocchi TIMER sono programmati, sul display compare l'indicazione 'OCC.' e subito dopo :



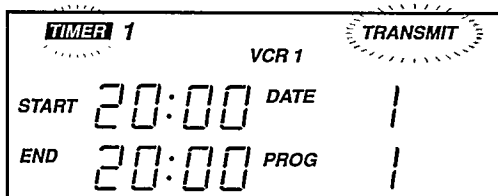
- Se nel blocco TIMER avete programmato un numero di pagina dei sottotitoli sbagliato, sul lato superiore sinistro della registrazione compare il simbolo **CC**.

Programmazione sul telecomando

Potete introdurre i dati della programmazione anche direttamente nel telecomando. Procedete in maniera simile alla programmazione sul videoregistratore.

Il display del telecomando vi mostra tutti i passi della programmazione. Utilizzate i tasti numerici **0-9** per inserire i dati. Alla fine trasmettete tutti i dati al videoregistratore con un semplice tocco.

- 1 Premete il tasto **RC**. Scegliete dapprima un blocco TIMER. Sul display del telecomando appare p.es. :

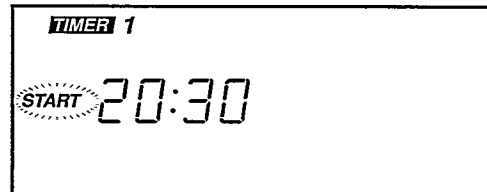


- Se scegliete il blocco TIMER con il numero '0' ed infine trasmettete i dati al videoregistratore, essi occuperanno automaticamente un blocco libero. Sul display del telecomando non lampeggia però ora nessun numero.

- Se scegliete un blocco TIMER da '1' a '8', i dati occuperanno durante la trasmissione il blocco nel videoregistratore con lo stesso numero.

- Premete il tasto **SEL** se volete scegliere un'altra velocità di registrazione. Sul display compare l'indicazione 'LP'.

- 2 Premete di nuovo il tasto **RC**. Sul display appare p.es. :



Inserite l'ora d'inizio della registrazione.

Alcune note importanti sul VPS :

Se nel display appare l'indicazione 'VPS', il controllo VPS è inserito per questo blocco TIMER.

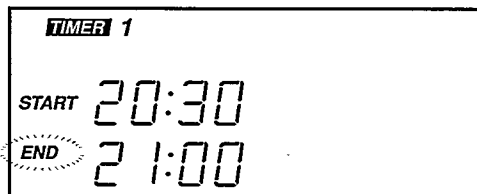
Fate attenzione all'ora VPS delle singole trasmissioni riportate sul vostro giornale dei programmi TV. Se lì è segnata oltre all'ora d'inizio anche un'ora VPS differente, p. es. '20:15 (VPS 20:14)' durante la programmazione inserite l'ora VPS come ora d'inizio.

Una registrazione controllata dal VPS avrà luogo solo se avrete impostato esattamente al minuto l'ora VPS indicata.

Se non volete inserire l'ora VPS, dovete disinserire il VPS, altrimenti la registrazione così programmata non avrà luogo.

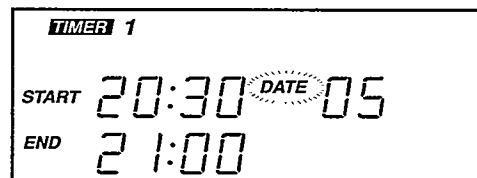
Con il tasto **SEL** si può inserire o disinserire VPS.

- 3 Premete il tasto **RC**. Sul display appare p.es. :



Inserite l'ora di fine registrazione.

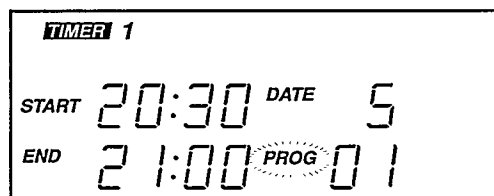
- 4 Premete il tasto **RC**. Sul display appare p.es. :



Inserite adesso la data della registrazione.

Se sul display compare in aggiunta l'indicazione 'DAILY' or 'WKLY' premete il tasto **SEL** finchè non compare solo l'indicazione 'DATE'.

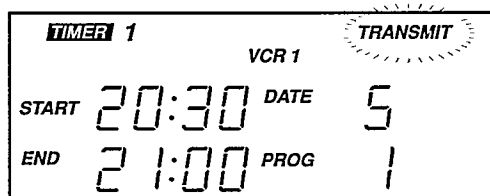
- 5 Premete il tasto **RC**.
Sul display appare p.es.:



Inserite ora il numero del programma TV da cui volete registrare la trasmissione.

- Se necessario potete ora scegliere un modo speciale di registrazione premendo una o più volte il tasto **SEL**.

- 6 Infine premete di nuovo il tasto **RC**.
Sul display appare p.es.:

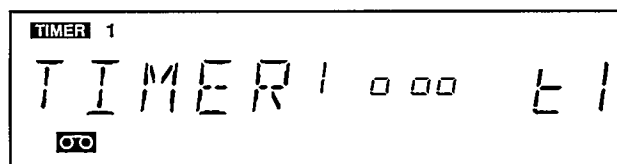


Una nota :

Potete a questo punto continuare a programmare altri blocchi TIMER e alla fine trasmetterli uno per uno al videoregistratore.

- 7 Trasmettete ora i dati al videoregistratore. Orientate il telecomando verso il videoregistratore e premete il tasto **OK**.
I dati programmati vengono trasmessi.
Sul display del videoregistratore si illumina il simbolo **OK**.

- Se il videoregistratore ha ben ricevuto i dati, sul display del videoregistratore appare p.es.:



La programmazione è così conclusa.

- Se durante la programmazione sul telecomando o durante la trasmissione è stato commesso un errore, sul display appare l'indicazione 'ERROR'.

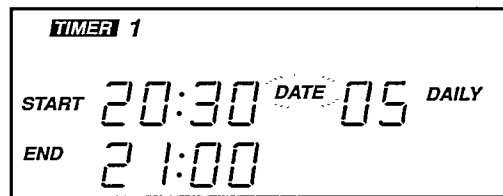
In questo caso ricontrollate i dati introdotti e trasmetteteli di nuovo.

Programmazione di trasmissioni quotidiane o settimanali :

Arrivati al punto 4, introdurre la data, potete programmare una registrazione giornaliera o settimanale.

Volete registrare una trasmissione giornaliera alla stessa ora:

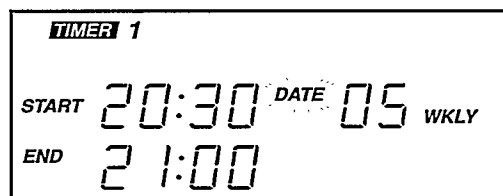
- Programmate il blocco TIMER inserendo l'ora d'inizio e fine (punto 1 al punto 3).
- All'introduzione della data premete il tasto **SEL** finchè sul display non compare l'indicazione 'DAILY' (=giornaliero) :



- Inserite ora la data in cui deve essere effettuata la prima delle registrazioni premendo i tasti numerici **0-9**.
- Terminate la programmazione seguendo i punti dal 5 al 7.

Volete registrare una trasmissione settimanale allo stesso giorno e ora :

- Programmate il blocco TIMER inserendo l'ora d'inizio e fine (punto 1 al punto 3).
- All'introduzione della data premete il tasto **SEL** finchè sul display non compare l'indicazione 'WKLY' (=settimanale) :



- Inserite ora la data in cui deve essere effettuata la prima delle registrazioni premendo i tasti numerici **0-9**.
- Terminate la programmazione seguendo i punti dal 5 al 7.

Una nota :

- Se durante la programmazione non premete nessun tasto per più di un minuto, dovete ricominciare la programmazione del blocco TIMER da capo.

- Il contenuto di tutti i blocchi TIMER rimane memorizzato nel telecomando. In qualsiasi momento potete richiamare un blocco, controllarlo o correggerlo.

Come richiamare e trasmettere un blocco TIMER memorizzato:

- 1 Premete il tasto **RC**.
Sul display del telecomando appaiono tutti i dati di programmazione del blocco da voi utilizzato per ultimo.
- 2 Premendo i tasti **+** o **-** potete chiamare uno degli altri blocchi.
- 3 Potete ora trasmettere i blocchi programmati, uno per uno, al videoregistratore premendo il tasto **OK**.

Controllo e modifica di un blocco TIMER

- 1 Premete il tasto **●** sul videoregistratore o il tasto **●RC** sul telecomando.
- 2 Selezionate il blocco TIMER da controllare o modificare premendo i tasti **+** o **-**.
- 3 Premete ora ripetutamente il tasto **●**. Sul display compaiono uno dopo l'altro l'ora d'inizio, di fine, la data e il numero di programma.
Potete modificare i dati all'atto che compaiono con i tasti **+** o **-** o con i tasti numerici **0-9**.
- 4 Infine premete ancora il tasto **●** o **●RC**.
- 5 Se avete usato il tasto **O)))** del telecomando, trasmettete i dati modificati al videoregistratore.

Come cancellare un blocco di memoria

- 1 Premete il tasto **●** sul videoregistratore o il tasto **●RC** sul telecomando.
- 2 Selezionate il blocco TIMER da cancellare premendo i tasti **+** o **-** o i tasti numerici **0-9**.
- 3 Premete ora il tasto **X** ed il blocco TIMER è cancellato.
- 4 Se avete usato il tasto **O)))** del telecomando, trasmettete i dati al videoregistratore, affinché anche lì il blocco sia cancellato.

ALTRE POSSIBILITÀ DI REGISTRAZIONE

9

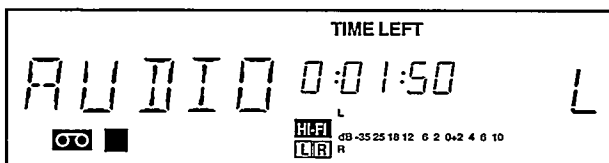
Avete a vostra disposizione diverse possibilità di registrazione. Queste possono venire selezionate premendo il tasto **REC.MODE**. Per ritornare al normale modo di registrazione, premete il tasto **REC.MODE** finché nel display non compare l'indicazione 'PAUSA' oppure 'STOP'.

Registrazione solo del suono

Potete effettuare registrazioni solo del suono stereo HiFi per la durata massima di registrazione/riproduzione di 10 ore su una cassetta da 300 minuti.

- Collegate il videoregistratore ad una catena audio HiFi come descritto nel capitolo 'Installazione'.

- 1 Inserite una cassetta.
- 2 Premete il tasto **REC.MODE** finché sul display appare :



- 3 Premete il tasto **SP/LP** per scegliere la velocità di registrazione desiderata.
- 3 Premete il tasto **RECORD**.
Il videoregistratore inizia la registrazione del suono. Ogni precedente registrazione video sul nastro viene cancellata.

Note :

- Il livello del suono in mono viene regolato automaticamente e non può essere modificato manualmente.
- Per una registrazione programmata del solo suono procedete come per una normale registrazione programmata. Invece di selezionare il numero di programma premete il tasto **SELECT** finché sul display appare :



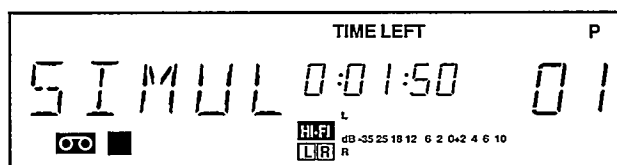
Durante una registrazione programmata il livello del suono viene controllato automaticamente.

Registrazione simultanea dell'immagine TV e del suono della radio

Il suono di alcuni programmi TV viene trasmesso a volte contemporaneamente anche alla radio in stereo FM.

Per ottenere un effetto stereo di qualità migliore, potete registrare l'immagine dal televisore ed il suono stereo FM dalla radio. Per fare ciò collegate la radio alla presa **AUDIO** del videoregistratore tramite un cavo audio.

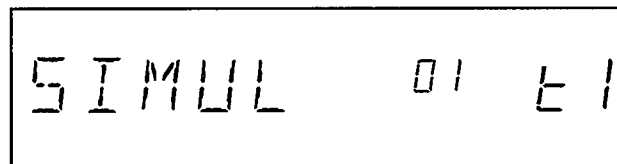
- 1 Inserite una cassetta.
- 2 Sintonizzate la radio ed il videoregistratore sul programma desiderato.
- 3 Premete il tasto **REC.MODE** finchè sul display appare :



- 4 Premete il tasto **RECORD** .
Il videoregistratore inizia la registrazione del suono dalla radio e dell'immagine dal programma TV.

Alcune note :

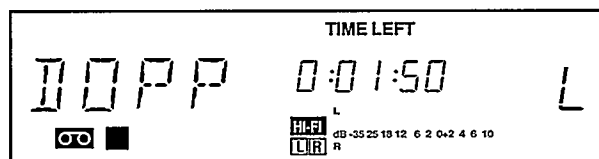
- Non è possibile effettuare una registrazione simultanea senza il segnale video.
- Per una registrazione simultanea programmata procedere come per una normale registrazione programmata. Dopo aver selezionato il numero di programma premete il tasto **SELECT** finchè sul display appare :



Doppiaggio audio (Audio Dubbing)

Potete sostituire la pista audio di una registrazione pre-esistente con una a vostra scelta (attraverso la presa **AUDIO**). Viene modificata soltanto la normale pista audio (lineare) : le piste stereo FM e la pista video rimangono intatte.

- 1 Inserite una cassetta. Premete il tasto **▶** per cercare il punto in cui dovrà iniziare il doppiaggio audio. Premete quindi il tasto **■ ■** ; il videoregistratore si trova in posizione di 'PAUSA'.
- 2 Premete il tasto **REC.MODE** finchè sul display appare 'DOPP':



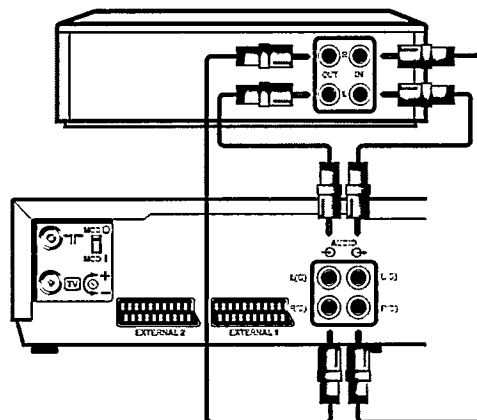
- 3 Premete il tasto di registrazione **RECORD** .

Il videoregistratore inizia a registrare il suono in arrivo dalla fonte audio, sostituendo la normale pista audio lineare. Per ascoltare il suono che viene registrato, selezionate la pista sonora 'mono' premendo il tasto **AUDIO** .

Doppiaggio audio con un pulpito di mixaggio:

Potete mescolare il suono originale HiFi con un suono proveniente da una fonte esterna collegando il vostro videoregistratore ad un pulpito di mixaggio.

Durante la registrazione il suono non è udibile.

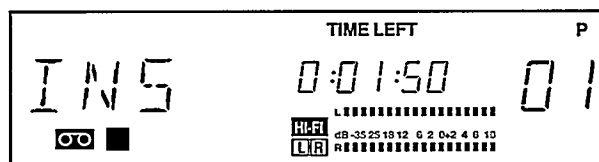


Procedete come alla voce 'Doppiaggio audio' dal punto 1 a 3 e quindi premete il tasto **AUDIO** finchè sul display appare **PHI** .

Funzione 'inserimento'

Con questa funzione potete inserire in una registrazione pre-esistente una nuova scena. La nuova scena verrà introdotta senza passaggi di immagine disturbati.

- 1 Inserite una cassetta. Premendo il tasto **+** o **-** o i tasti numerici **0-9** scegliete il programma TV da cui volete registrare.
- 2 Premete il tasto **REC.MODE** finchè sul display appare :



- 3 Premete il tasto **RECORD** .

Una nota : Se sullo stesso punto della cassetta usate più volte la funzione d'inserimento, la qualità dell'immagine sarà ridotta.

Registrazione da una fonte esterna

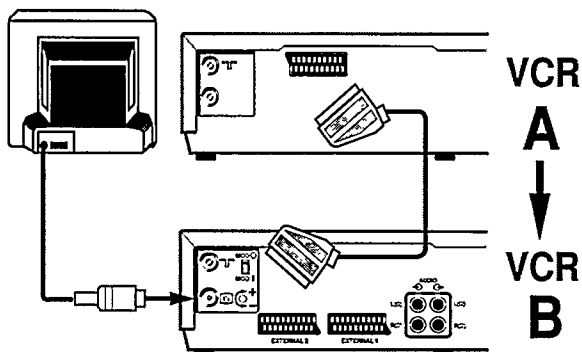
Con questo videoregistratore potete registrare da una fonte esterna, p.es. da un secondo videoregistratore registrare su questo videoregistratore.

Per farlo avete bisogno di un cavo scart a 21 poli. Consultate il vostro rivenditore per il cavo prescritto.

- 1 Collegate questo videoregistratore all'altro apparecchio, da cui volete registrare, p.es. un secondo videoregistratore. Collegate le prese scart a 21 poli (presa **EXTERNAL 2**) di entrambi gli apparecchi mediante un cavo scart.

Una nota :

Nella descrizione seguente questo videoregistratore verrà usato per registrare e lo chiameremo **VCR B**. L'altro apparecchio riprodurrà la cassetta e lo chiameremo **VCR A**.



- 2 Inserite la cassetta registrata nel **VCR A** e una cassetta nel **VCR B**.
- 3 Selezionate ora sul **VCR B** il numero di programma 'E 2' che si trova vicino al numero di programma 'P 01', premendo i tasti **+** o **-**.
- 4 Per iniziare la registrazione premete il tasto di registrazione **RECORD** sul **VCR B** e il tasto di riproduzione **▶** sul **VCR A**.
- 5 Se volete arrestare la copiatura premete il tasto stop **■ ■** di entrambi i videoregistratori.

FUNZIONI PARTICOLARI ED EXTRAS DEL VOSTRO VIDEOREGISTRATORE

10

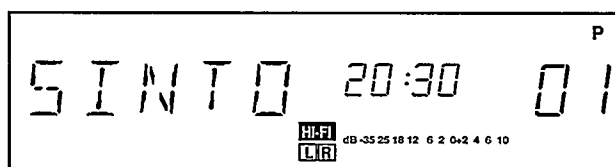
Oltre alle funzioni già descritte il vostro videoregistratore ha ancora alcuni extras e particolarità che aumenteranno la sua comodità d'uso.

Il videoregistratore come ampliamento del televisore (modo sintonizzatore)

Potete utilizzare il vostro videoregistratore anche per la ricezione televisiva (sintonizzatore). Ciò è particolarmente utile se il vostro televisore non ha il telecomando o se dispone di meno numeri di quanti sono i programmi TV ricevuti.

Procedete così :

- 1 Accendete il televisore e selezionate il numero di programma riservato alla riproduzione del videoregistratore.
- 2 Premete il tasto **TUNER**. Sul display appare p.es. :



- 3 Selezionate il programma TV che desiderate vedere premendo i tasti **+** o **-** o i tasti numerici **0-9**.
- 4 Quando non volete più guardare la televisione, premete il tasto **⏻** per spegnere il videoregistratore.

Attenzione! Quando sul display c'è l'indicazione 'SINTO' (modo sintonizzatore) non è possibile effettuare registrazioni programmate.

Spegnimento di emergenza

Tutte le funzioni di questo videoregistratore, tranne la sicurezza bambini (vedi sotto), possono venire interrotte premendo il tasto **⏻**.

Sicurezza bambini

Con questa funzione potete impedire l'uso non autorizzato del videoregistratore. Tutte le funzioni digitali sono bloccate. Qualsiasi tasto venga premuto, sul display lampeggia per alcuni secondi l'indicazione 'BLOCC'. Non preoccupatevi però, le registrazioni programmate vengono effettuate anche quando la sicurezza bambini è inserita e non possono venire interrotte.

- 1 Prima spegnete il videoregistratore e quindi premete per alcuni secondi il tasto **🔑** finchè sul display non compare 'BLOCC'. La sicurezza bambini è inserita.
- 2 Per disinserire la sicurezza bambini premete di nuovo il tasto **🔑**.

OSD : On Screen Display

Questa funzione è molto pratica perchè vi permette di vedere sullo schermo le operazioni di funzionamento del videoregistratore. Premete il tasto \square . Il sommario è ora visibile sullo schermo. Premendo un'altra volta il tasto \square il sommario scompare.

Commutazione automatica

Se durante una delle seguenti funzioni il videoregistratore non viene utilizzato per più di ca. 8 minuti, la funzione si spegnerà automaticamente.

Ciò per evitare l'usura del nastro e spreco inutile di corrente.

Il videoregistratore è :

- in STOP dopo 8 minuti si spegne
- in ESPUL. dopo 8 minuti si spegne
- in PAUSA dopo 8 minuti si spegne
- in FERMO dopo 8 minuti passa in PLAY
- in VEL. dopo 8 minuti passa in PLAY
- in RALL. dopo 8 minuti passa in PLAY

Auto dimmer (commutatore dell'intensità luminosa)

Quando il videoregistratore è spento, l'intensità luminosa del display può venire selezionata in diversi gradi.

Spegnete il videoregistratore e premete i tasti $+$ o $-$ per selezionare la luminosità desiderata.

I tasti +/- e 0-9

Avete già conosciuto alcune delle funzioni di questi tasti. Ve ne diamo qui ancora una breve panoramica.

I tasti $+$ e $-$ ed i tasti numerici 0-9 permettono di :

- selezionare un numero di programma
- formare una cifra o un orario
- selezionare un numero di canale

Se volete introdurre numeri a più cifre :

- 1 Premete il tasto \square . Sul display del videoregistratore appare '--'.
- 2 Introducete la cifra desiderata.
- 3 Per ritornare all'impostazione di numeri ad una cifra, premete ancora il tasto \square . Sul display appare di nuovo '-'.

Ricezione SECAM-Est

Con questo videoregistratore è possibile ricevere a colori anche le trasmissioni SECAM dalla televisione della Germania Orientale. Anche il vostro televisore a colori deve essere però previsto in merito.

Il videoregistratore passerà automaticamente dalla ricezione PAL a quella SECAM-Est e viceversa.

Ancora una nota :

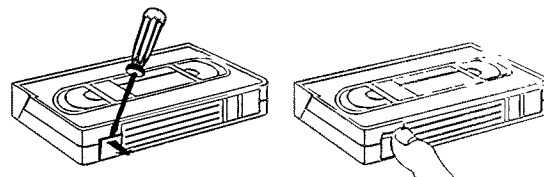
Videocassette che sono state registrate secondo il sistema francese a colori SECAM possono essere riprodotte solo in bianco e nero. Ciò è una restrizione tecnica e non è dovuto ad un'anomalia del vostro videoregistratore.

INFORMAZIONI UTILI SULLE VIDEOCASSETTE

11

Le videocassette VHS possono essere usate soltanto da un lato. Ogni registrazione precedente viene automaticamente cancellata quando la cassetta viene di nuovo registrata.

Per evitare la cancellazione accidentale di una registrazione importante, spaccate la linguetta di protezione sul dorso della cassetta con l'aiuto di un cacciavite.



Per poter registrare di nuovo sulla cassetta basta coprire la tacca dove si trovava la linguetta di protezione con del nastro adesivo. Sostituite il nastro adesivo se si è parzialmente staccato.

Cosa dovrete fare :

Comprate solo cassette di marche rinomate. Cassette di qualità inferiore sporcano il videoregistratore e le preziose testine video.

Cosa non dovrete fare :

non dismantellate mai la cassetta
non toccate il nastro
non fate cadere o scuotete la cassetta

Conservazione delle cassette :

Prima di riporre la cassetta, riavvolgete sempre il nastro fino all'inizio.

La cassetta va conservata nella sua custodia ed in posizione verticale.

Riparate le cassette da :

estrema umidità
polvere
diretta luce del sole e fonti di calore
fonti magnetiche come altoparlanti, motori elettrici, trasformatori ecc.

Cassetta di pulizia:

Allo scopo di mantenere un'eccellente qualità dell'immagine e del suono del vostro videoregistratore, vi consigliamo di pulire tutte le parti che vengono a contatto con il nastro della cassetta.

A questo scopo vi consigliamo di usare le video cassette di pulizia umidificate 'PHILIPS SBC 3530'.

Se il risultato ottenuto non è soddisfacente, vi proponiamo di ripetere una seconda volta l'operazione.

Se dopo la pulizia delle testine non si denota alcun miglioramento, allora la cattiva qualità dell'immagine (come per esempio lo 'sfarfallio'), deve avere un'altra causa.

In questo caso consultate il vostro rivenditore o una concessionaria autorizzata PHILIPS.

Nota: La cassetta di pulizia qui consigliata non va usata per i camcorder.

Problema

Il videoregistratore non reagisce a qualsiasi comando

Non è possibile la riproduzione

Qualità della riproduzione scadente

Registrazione non è possibile

Registrazione programmata non ha avuto luogo

Il telecomando non funziona

Possibile causa

Manca la corrente.
È attiva la sicurezza bambini. Disturbo tecnico-scollegate per 30 secondi dalla rete. È in corso una registrazione programmata.

La cassetta non è registrata.
Il nastro nella cassetta è arrivato in fondo.
Il numero di progr. per il VCR non è stato selezionato o è stato regolato male.

Per cassette noleggiare-usare la funzione 'auto-tracking'.
Cassetta di qualità inferiore o molto consumata.
Cavo antenna/Euro AV è allentato.
Regolazione dei canali +Ⓢ- non è stata ben eseguita.

Programma TV non è memorizzato.
Numero di programma selezionato è sbagliato.
È stata inserita una cassetta protetta.

I dati della programmazione sono sbagliati.
Orologio non è regolato correttamente.
È stata inserita una cassetta protetta.
Il nastro nella cassetta è arrivato in fondo.
Videoregistratore si trovava nel 'modo sintonizzatore'.
VPS era inserito ma l'ora d'inizio VPS non era corretta.

Batterie sono scariche.
Disturbo causato da una lampada fluorescente o da forte luce solare.
Selettore 'TV/VCR' è in posizione 'TV'.
Definizione 'VCR1/VCR2' è sbagliata.

ITALIANO

DATI TECNICI* / ACCESSORI

13

Tensione di alimentazione	220 a 240 V
Frequenza di rete	48 a 52 Hz
Potenza assorbita	media 22 W (media 15 W nel modo di attesa)
Durata avvolgimento/riavvolgimento	media 270 sec. per cassetta E-180
Temperatura ambiente	+ 10 °C a +35 °C
Umidità relativa	20% a 80%
Dimensioni	420 x 381 x 101 mm (incl. piedini)
Peso	circa 6,5 kg
Posizione durante l'uso	Inclinazione massima 15° in tutte le direzioni
Risoluzione Video	> 240 linee
Audio (FM)	20Hz-20KHz (< 3dB)

Questo apparecchio risponde alle esigenze sulle interferenze radio imposte dalla direttiva della Comunità Europea (82).

* Con riserva di modifiche.

Questo videoregistratore è corredato di :

- Cavo antenna
- Telecomando a distanza e batterie
- Cordone di rete
- Cavo audio

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

- GB** IDENTITY CARD This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance.
- D** GERÄTE-KENNKARTE Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- F** CARTE D'IDENTIFICATION Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil.
- NL** IDENTIFICATIEKAART Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat.
- I** CARTE D'IDENTIFICAZIONE Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio.
- E** TARJETA DE IDENTIFICACION La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
- P** CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho.
- DK** I.D. KORT Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantiokumentation for dette apparat.
- N** IDENTIFIKASJOKORT Dette kort, sammen med garantietingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat.
- S** IDENTIFIERINGSKORT Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt.
- SP** TUNNISTUSKORTTI Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan).
- GR** ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυησης (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή), αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυησης της συσκευής σας.



PHILIPS